

البرنامج الثقافي

٥٠٤٠٣٠٠ ٥٨١٠٠٥  
PROGRAMME CULTUREL

SIEL 28



«ونود اليوم أن نؤكد على مدى أهمية حشد كل الطاقات،  
في سبيل الدفاع عن علو مكانة الفنون وسمو رسالة  
الثقافة، وخلق بيئة تشجع على الإبداع والفكر».

من رسالة ملكية سامية وجهها صاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله إلى الحفل الأول  
لموسيقى البحر الأبيض المتوسط.

6 يوليوز 2016.

تقديم  
٠٥٤١٤٨  
PRÉSENTATION  
SIEL 28

## تقديم



يظل النهوض بالكتاب والصناعات المرتبطة به، رهانا لا ينفصل عن انشغالات التنمية الشاملة التي تنخرط فيها بلادنا تحت القيادة الحكيمة لصاحب الجلالة الملك محمد السادس، نصره الله. وفي هذا الإطار تولي الحكومة أهمية بالغة لمختلف العناصر المكونة للتعدد الثقافي الوطني، كما تسخر مختلف آليات التدبير العمومي لبناء أسس مجتمع المعرفة وتعزيز الإشعاع الثقافي الوطني والدولي للمملكة المغربية.

وقد كان **المعرض الدولي للنشر والكتاب** على الدوام آلية يضعها قطاع الثقافة تحت تصرف الفاعلين في الحقل الثقافي لوضع التصورات الإشعاعية الكفيلة بالمساهمة في النهوض بمجال الكتاب والنشر وما يرتبط بهما من فكر وإبداع وصناعة ثقافية. وبذلك يكون هذا الحدث المتميز لحظة لإعمال الذكاء الجماعي وللإحاطة، قدر الإمكان، بكافة الانشغالات الثقافية والفكرية ببلادنا، ولإبراز الثقافة الوطنية في تنوعها الخلاق. وهكذا، وعلى غرار باقي الدورات، تشكلت اللجنة العلمية للمعرض التي تضم مفكرين وباحثين وجامعيين وإعلاميين من شتى الآفاق المعرفية، انكبوا مشكورين على إعداد البرنامج الثقافي للدورة 28 **للمعرض الدولي للنشر والكتاب**، الذي يتسم بالغنى والانفتاح.

وسيظل هذا البرنامج وفيما لهويته الثابتة في الاحتفاء بالتعدد اللغوي والتنوع الثقافي من خلال حضور المكونات العربية والأمازيغية والحسانية والعبرية والمتوسطية، كما سيظل وفيما للعمق الإفريقي لبلادنا بمواصلة الاحتفاء بالثقافات الإفريقية، مع الانفتاح على باقي العالم انسجاما مع الهوية الحضارية المغربية المبنية على الحوار والتعايش.

وإذا كانت السنة الماضية، سنة الاحتفال بالذكرى الستين لإقامة العلاقات الدبلوماسية بين المغرب وكندا، فيسرنا أن تستقبل هذه الدورة من **المعرض الدولي للنشر والكتاب**، الكيبك- كندا كضيف خاص، في تبادل ثقافي سيربط زوار المعرض بما استجد في عالم الكتاب والنشر بهذا البلد الصديق.

ما أحوج عالمنا الذي يتعرض، بشكل لافت، في السنين الأخيرة لآفات طبيعية وصدامات بشرية، إلى فسحة تأملية متصلة بالثقافة والكتاب وما يحيل إليه من ملكات العقل التي ترجح الاختيارات الصائبة وتنشد المعنى إذا تحلت بالحكمة. تلك الدلالات التي نرجو أن تكون أيضا ضمن الحمولة الرمزية لهذه الدورة، مع عظيم شكرنا ووافر تقديرنا لكل من سهروا على إخراجها إلى الوجود نساء ورجالا، وإلى كل المنظمين والزوار وضيوف المغرب الكرام أطيب مشاعر اعتبارنا.

**محمد المهدي بنسعيد**

**وزير الشباب والثقافة والتواصل**



## INTRODUCTION

La promotion du livre et des industries culturelles est un défi inscrit dans le vaste programme de développement entrepris par le Royaume du Maroc sous la conduite éclairée de Sa Majesté le Roi MOHAMMED VI, que Dieu Le Glorifie.

Dans cette optique, le gouvernement marocain accorde une importance primordiale à toutes les facettes de la culture du pays. Diverses stratégies sont déployées visant d'une part à asseoir les fondements d'une société axée sur la connaissance et le savoir et d'autre part à renforcer la présence culturelle du Maroc à la fois à l'échelle nationale et internationale.

Le Salon International de l'Édition et du Livre (SIEL) porté par le Département de la Culture se présente ainsi comme un précieux levier mis à la disposition des divers acteurs culturels. Il offre un espace propice aux échanges et aux débats visant à promouvoir l'édition, le livre, la pensée, la créativité afin de renforcer cette industrie culturelle dans son ensemble.

Pour garantir aux visiteurs du salon une programmation des plus variées, nous avons tenu à mettre en place un comité scientifique composé de chercheurs, d'universitaires et de journalistes qui ont veillé à élaborer un programme culturel qui se veut nouveau par les thématiques choisies.

Ainsi, ce programme mettra en avant la riche diversité linguistique et culturelle qui constitue l'identité marocaine, alliant les influences arabes, amazighes, hassanides, hébraïques et méditerranéennes. Il accordera également une attention particulière à la dimension africaine de notre pays, en célébrant les cultures africaines, tout en restant ouvert sur le reste du monde et ce en harmonie avec l'identité civilisationnelle marocaine fondée sur les valeurs de dialogue et de tolérance.

Après la célébration l'année dernière du 60ème anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Maroc et le Canada, nous sommes honorés d'accueillir, en cette 28ème édition, le Québec (Canada) en tant qu'invité spécial. Cet échange culturel promet aux visiteurs du Salon la découverte des dernières nouveautés du monde de l'édition et du livre québécois.

Outre la richesse du programme culturel du Salon international de l'édition et du livre, cet événement s'engage à maintenir son caractère empreint des valeurs de coexistence, de tolérance et de fraternité entre les peuples, des valeurs que nous souhaitons voir briller à travers cette édition.

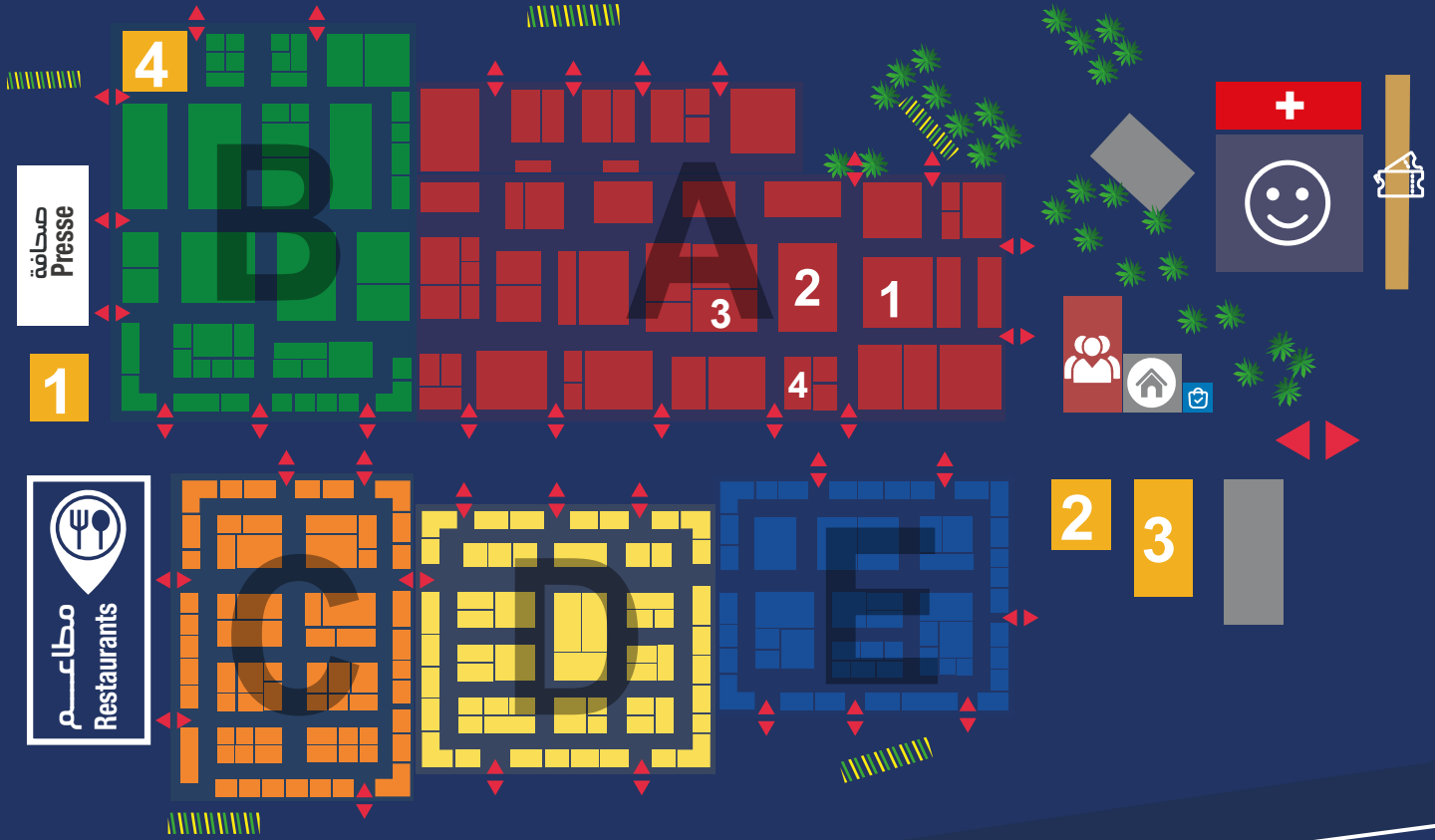
Nous tenons à exprimer nos sincères et chaleureux remerciements à tous ceux qui ont contribué, de près ou de loin, à la réalisation de cette édition notamment au comité scientifique et à toute l'équipe d'organisation.

**Bienvenue au Salon International de l'Édition et du Livre.**

# تصميم المعرض

٥٠٠٠ | ٥٠٠٠  
PLAN DU SALON

**SIEL 28**



**1** رواق ضيف الشرف  
 ٥٥٠٠٠٠ | ٤٤٤٤٤٤ | ٥٥٥٥٥٥  
 Pavillon Invité d'honneur

**2** رواق وزارة الشباب والثقافة والتواصل  
 ٥٥٥٥٥٥ | ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Pavillon du Ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication

**3** رواق جهة الرباط-سلا-القنيطرة  
 ٥٥٥٥٥٥ | ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Stand de la Région de Rabat - Salé - Kénitra

**2** قاعة شلالة  
 ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Salle Chellah

**1** قاعة الاوداية  
 ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Salle Les Oudaïa

**4** فضاء فاطمة المريني  
 ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Espace Fatima Mernissi

خدمات العارضين والمحاضرين  
 ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Accueil des Expositors et des Conférenciers

فضاء الطفل  
 ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Espace Enfants

الفضاء المهني  
 ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Espace Professionnel

**3** قاعة رباط الفتح  
 ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Salle Ribat-al-Fath

دورات المياه  
 ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Toilettes

التذاكر  
 ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Billetterie

وحدة التغطية الطبية  
 ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Unité de couverture médicale

متجر المعارض  
 ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Boutique du salon

ادارة المعارض  
 ٤٤٤٤٤٤ | ٣٣٣٣٣٣ | ٢٢٢٢٢٢ | ١١١١١١ | ٥٥٥٥٥٥  
 Commissariat du Salon



## الشركاء الرسميون Partenaires officiels



جهة الرباط سلا القنيطرة  
+ⵓⵗⵏ ⵓⵔⵓⵎⵉ ⵓⵎⵓ ⵏⵉ ⵔⵉⵔⵓⵏ  
Région Rabat Salé Kénitra



Royaume du Maroc  
Ministère de l'Intérieur



ولاية الرباط-سلا-القنيطرة  
Wilaya de la Région Rabat-Salé-Kénitra

## الشركاء الداعمون Partenaires



بنك المغرب  
FONDATION BMCE BANK

## شركاء ثقافيون Partenaires culturels



مؤسسة المحافظة على  
التراث الثقافي لمدينة الرباط  
+ⵔⵉⵔⵓⵏ ⵏⵉ ⵔⵉⵔⵓⵏ  
FONDATION POUR LA SAUVEGARDE  
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT

WWW.FSPCRABAT.MA



مؤسسة محمد السادس لحماية التراث  
FONDATION MOHAMED VI POUR LA PROTECTION DE L'HÉRITAGE  
www.m6a.org



المعهد الوطني للفنون الجميلة  
INSTITUT NATIONAL DES BEAUX-ARTS



المعهد العالي للدراسات الثقافية والتراث  
Institut Supérieur d'Études Culturelles et de Patrimoine Culturel



المعهد العالي للإعلامية و الاتصال  
Institut Supérieur de l'Information et de la Communication



المؤسسة محمد السادس لحماية التراث  
Fondation Mohammed VI de Rabat

## الشركاء الإعلاميون Partenaires médias



اليوميو الجمعة  
٢٠١٢٠٠ 02 ٠٠٤٤٤٤٠٠  
vendredi 02 Juin

**SIEL 28**

# La littérature comme espace de réflexion

## Quel rôle la littérature peut-elle avoir dans le débat des idées ?

La littérature possède de nombreuses formes, telles que le roman, le théâtre, la poésie, le dialogue argumentatif et le conte...La littérature peut-elle faire changer les idées ? A-t-elle des limites ? Permet-elle une évolution des idées ?

**Avec: Annie Ferret (France), Zakya Daoud (Maroc), Catherine Pont-Humb (France)**

**Modération: Ahmed Hamid Chetachni (Maroc)**



Annie Ferret



Zakya Daoud



Catherine Pont-Humb



Ahmed Hamid Chetachni

**11h-12h**  
**Pavillon du Ministère**

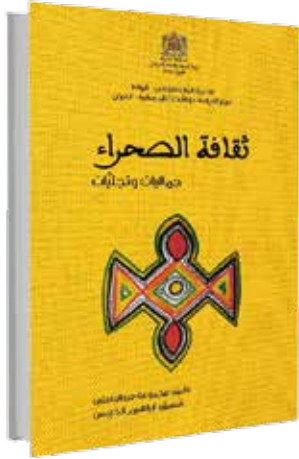
## إصدارات جديدة

«ثقافة الصحراء : جماليات..وتجليات».

منشورات مركز الدراسات والأبحاث الحسانية بالعيون. 2023

لطالما شكلت الصحراء فضاءً ملهماً لكثير من المبدعين ومختبراً للباحثين الذين افتتنوا بسحر الصحراء وباديتها الخلابة، وبعادات وتقاليد أهلها. من رحم الصحراء خرجت إبداعات كثيرة هَمَّت الإبداعات القولية والحركية والبصرية، فكان للشعراء والسرَّاد والحكَّائين والأدباء نصيب واسع من الإبداع، وكذلك أرباب الموسيقى ومحترفي الرقص والحرفيين أصحاب الصناعات اليدوية بما تنطوي عليه من وظائف نفعية وجمالية.

بمشاركة: هَيْبَ الحافظ (المغرب)، الطاهر خنبيلا (المغرب)، أمينتو العلوي (المغرب)  
تسيير: ابراهيم الخيسن (المغرب)



12h-11h  
قاعة شالة  
+0800 60110



ابراهيم الخيسن

أمينتو العلوي

الطاهر خنبيلا

هَيْبَ الحافظ

## Coups de cœur des libraires du Pavillon du Québec

11h-11h45  
Pavillon du Québec

# La littérature comme espace de réflexion

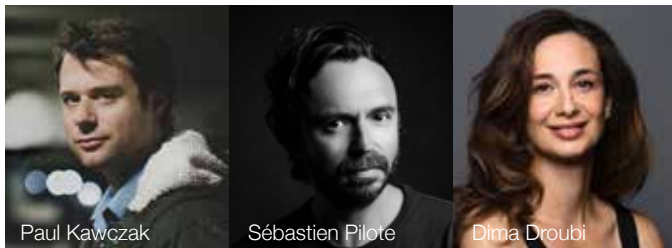
## L'écriture comme «réaction esthétique»

Les livres sont des êtres vivants obéissant à la loi darwinienne de l'évolution : leur survie ne tient pas tant à la force qu'ils montrent à leur naissance qu'à leur capacité à s'adapter aux différents environnements qu'ils rencontrent dans leur parcours et surtout à provoquer des « réactions esthétiques » intenses et variées à travers le temps. Les grandes œuvres inspirent d'autres grandes œuvres. Le succès international de «Villes de papiers» de Dominique Fortier et de Ténèbre de Paul Kawczak tant que réactions esthétiques à Émilie Dickinson et à Joseph Conrad, respectivement, ouvrent une nouvelle tendance dans l'écriture créative au Québec.

Quel rapport entretenons-nous, en tant qu'auteurs, avec nos classiques?

**Avec: Paul Kawczak (France-Québec), Sébastien Pilote (Québec-Canada)**

**Modération: Dima Droubi (Maroc)**



Paul Kawczak

Sébastien Pilote

Dima Droubi

11h-12h

Salle Les Oudaïa

## لقاء لجنة مديري المعارض العربية

في ضوء الأهمية الكبيرة التي يكتسبها تنظيم معارض الكتاب، وبالنظر إلى الأثر الإيجابي الذي تتركه على مستوى صناعة الكتاب باعتبارها مناسبات ذات قيمة عالية من الناحيتين، الثقافية/ المعرفية، والتجارية/ الترويجية، فهي من جهة فرصة للقاء القارئ بالكتاب وبمؤلفه، كما هي أيضا حالة استثمارية كونها تمثل أهم منفذ تحقق به دور النشر عائدات مالية تسمح لها بالاستمرار في واقع مليء بالتحديات.

في هذا السياق الذي يتواصل فيه التنسيق بين منظمي المعارض وممثلي الناشرين لتدارس الواقع الذي تعيشه صناعة الكتاب، وبحث السبل الكفيلة بتطويرها ودعمها؛ يأتي تنظيم هذا اللقاء الذي ينعقد في إطار فعاليات الدورة 28 للمعرض الدولي للنشر والكتاب بالرباط عاصمة الثقافة المغربية.

**بمشاركة: محمد رشاد / رئيس اتحاد الناشرين العرب، بشار صلاح الدين شبارو / الأمين العام لاتحاد الناشرين العرب، محمد معالج / اتحاد الناشرين العرب، بهي الدين العساسي / رئيس الهيئة المصرية العامة للكتاب / معرض القاهرة الدولي، لطيفة مفتقر، مديرة معرض المغرب للكتاب، بشار جاسم العكبري / مدير معرض البحرين الدولي للكتاب، عبد اللطيف عبد العزيز الواصل / مدير إدارة المعارض وزارة الثقافة السعودية.**

12h-11h

الغضاء المهني

٥٥٠٦٥٠٠ ٥٥٥٥٥٥٥٥

# Questions d'actualité

## État de la science politique au Maroc : mutations d'un champs scientifique en évolution

De nos jours, la science politique au Maroc offre l'image d'un champ scientifique en pleine évolution, aussi bien par le nombre des universités et des centres de recherches qui l'enseignent que par le nombre de plus en plus grandissant des chercheurs qui y travaillent et le nombre de publications qui traitent de ses problématiques.

La science politique se trouve désormais au cœur des sciences sociales marocaines et contribue ostensiblement à la dynamique et au débat politique au Maroc. Elle est également étroitement liée aux différentes dynamiques institutionnelles et sociétales.

**Avec : Abdellah Saaf (Maroc), Abdeljabbar Arrach (Maroc), Said Khomri (Maroc), Ahmed Boujdad (Maroc)**



12h30-13h30  
Salle Ribat-Al-Fath

# Questions d'actualité

## «Humanités en Mouvement»

**Avec : Nadia Khrouz (Maroc), Amina Boubia (Maroc), Meriem Rragui (Maroc)**

**Modération: Mehdi Alioua (Maroc)**

**Organisation : Université Internationale de Rabat.**

15h-16h  
Salle Chellah



# Nouvelles Parutions

«Éloge des fusions», dirigé par Kamal Benkirane et Rachid Hamrarras. Édition: la croisée des chemins, 2023.

« Vers la fin du siècle dernier, les migrations marocaines s'étendent à l'Europe méridionale (Espagne et Italie notamment) et vers les pays du Golfe tout en continuant leur développement en Amérique du Nord. Cette évocation évidemment schématique et lacunaire rappelle néanmoins l'ancienneté des relations Maroc-Québec dont la dimension humaine est une des manifestations essentielles. Le livre que vous avez entre les mains témoigne de la diversité et de la densité de ces relations humaines mais aussi institutionnelles, officiellement actées il y a soixante ans.



Pour marquer cet anniversaire, vingt-sept auteurs et autrices, québécois d'origine marocaine, québécois ayant rencontré le Maroc et Marocains vivant au Maroc nous font le don de mêler leurs voix pour jeter, chacun à sa manière, un regard particulier sur l'un ou l'autre des deux pays.

La diversité des styles, des points de vue, des thèmes et des vécus ne sont que le reflet de la variété des parcours de vie, de la richesse des expériences et de la sensibilité de celles et ceux qui ont accepté d'écrire, en prose ou en vers, pour dire les modes de cohabitation, la fusion, les rencontres des cultures et des subjectivités. »

Extrait de la préface de Driss El Yazami, Président du CCME.

Avec: S.E. Mme Nell Stewart (Ambassadrice du Canada au Maroc), Myriam Paquette-côté (Directrice du bureau de Québec au Maroc), Kamal Benkirane (Maroc-Québec, Canada), Driss El Yazami (Maroc)

Modération: Abdelkader Retnani (Maroc)

15h-16h  
Pavillon du Ministère



SE. Mme Nell STEWART



Myriam Paquette-côté



Kamal Benkirane



Driss EL YAZAMI



Abdelkader RETNANI



# ميديا وتكنولوجيا

## الإعلام الثقافي بين الورقي والسمعي البصري والإلكتروني: كيف نجعل الثقافة في قلب الاهتمام العام؟

تلعب وسائل الاعلام بمختلف مكوناتها السمعية البصرية والورقية والالكترونية، دورا متعاظما في توجيه الجمهور الواسع الى استهلاك هذا المنتج او ذاك، رمزيا كان او ماديا، فيما كان او متواضعا. والسؤال الجوهرى الذي توجهه الندوة الى نساء ورجال اعلام مرموقين وذوي تجربة وخبرة، هو كيف تجعل وسائل إعلامنا من الثقافة شأنا عاما، بمعنى ماذا على وسائل اعلامنا ان تفعل لكي توجه الجمهور المغربى الواسع الى الاهتمام بالثقافة واستهلاكها والانخراط القوي في النهوض بها وازدهارها؟

بمشاركة : عبد الصمد بنشريف (المغرب)، اسمهان عمور (المغرب)، عزيزة حلاق (المغرب)  
تسيير: محمد بلمو (المغرب)



16h-15h  
قاعة رباط الفتح  
+٥٨٥٥٥ ٥٤٥٥٤ ٧١٥٥٦٨

## Nouvelles Parutions

«Fragments d'histoire marocaine : Société et figures du pouvoir» d'Abdelahad Sebti. Édition le Fennec, 2023

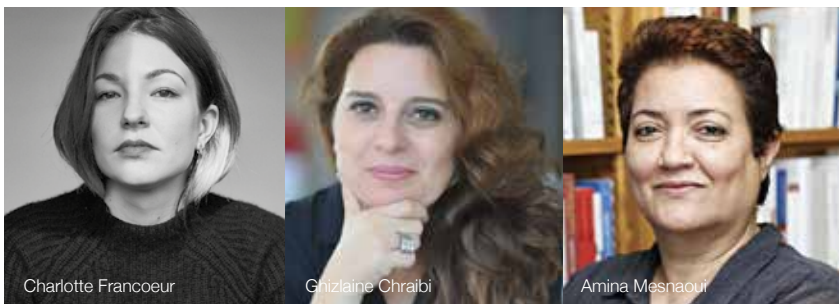


Avec: Abdelahad Sebti (Maroc), Adil Boutda (Maroc), Abdou Filaly Ansary (Maroc)

Moderation: Abdesselam Aboudrar (Maroc)



15h-16h  
Salle Les Oudaïa



## Édition et livre... Créativité et économie

### L'édition comme résistance nécessaire à la création et à la pensée

La création et la pensée ont besoin de résistance pour se développer et s'approfondir. La première résistance que reçoit un auteur, c'est celle qui provient de son éditeur. Le manuscrit soumis à la maison d'édition n'est pas un livre, mais un projet. Le livre qui sort à la fin est le fruit d'une collaboration soutenue où l'éditeur comprend ce que l'auteur veut faire et l'aide à le réaliser en le poussant, à chaque étape du processus à s'améliorer et à se surpasser. Les bons éditeurs contribuent au développement de la pensée dans une société ; les mauvais, à sa stagnation et peut-être même à sa régression. Comment conçoit-on le travail éditorial au Québec et au Maroc ?

**Avec:** Mylène Bouchard (Québec-Canada), Charlotte Francoeur (Québec-Canada), Ghizlaine Chraïbi (Maroc)

**Modération:** Amina Mesnaoui (Maroc)

15h-16h

Espace professionnel

## Entretien avec Éric Chacour

Autour de son roman « Ce que je sais de toi », publié aux Éditions Alto. Un premier roman salué par la critique et le public depuis sa parution. Une histoire familiale poignante entre le Caire et Montréal.

Modération : Frédérique Saint-Julien

15h-16h

Pavillon du Québec



Éric Chacour

Frédérique Saint-Julien

## إصدارات جديدة

«أول التكوين» للكاتب عبد الإله بلقزيز، المركز الثقافي للكتاب، 2023.

بمشاركة: عبد الإله بلقزيز (المغرب)  
تقديم: محمد المعزوز (المغرب)

18h-17h

رواق الوزارة

٥٥٠٢٥٥٠ | ٢٤٥٥٥٤



## Écrivains à l'honneur ou l'art de la distinction

« Le Continent du Tout et du presque Rien » de Sami Tchak (Togo).



17h-18h  
Salle Chellah

Avec: Sami TCHAK (Togo)

Moderation: Nadia Paquereau (Maroc)





## قضايا راهنة

### العالم؛ منظورا إليه من الجنوب

سيطرت التصورات الغربية على وصف، وتسمية، وتدبير مشكلات العالم طيلة العقود السبعة الأخيرة من القرن العشرين، بدرجات متفاوتة وحسب درجة حرارة موازين القوى الدولية؛ لكن رواياتها وجدت لها دائما قنوات ترويج ووسائل تأثير. وقد عمل الغرب على تقسيم العالم حسب مخططاته ومصالحه الحيوية؛ وسمى بلدان الجنوب تارة بالعالم الثالث، وأخرى بالبلدان السائرة في طريق النمو، أو غيرها من التسميات. واليوم بسبب الاهتزازات الدولية الكبرى قبل فيروس كورونا بقليل وبعده، وبعد انطلاق الحرب الروسية الأطلسية حول أوكرانيا، بدأ الناس ينتبهون إلى أن لبلدان الجنوب مواقف واختيارات تخرج عن المعتاد وتثير التساؤل حول أسباب هذه التحولات وتطوراتها.

لذلك ينتظر من هذا المائدة المستديرة الوقوف عند التوقعات الجديدة للعديد من بلدان الجنوب، وتحليل بدايات صعودها على صعيد التوزيع الجديد لأسباب القوة والضعف في العالم.



عادل حجي



عليون صال



نورالدين العوفي

بمشاركة: نورالدين العوفي (المغرب)،  
عليون صال (السينغال)  
تسيير: عادل حجي (المغرب)

18h-17h  
قاعة الأوداية

+٨٨٨٥ ٢٢٨٨٥٦٥



## مسارات

حصيلة التجربة الروائية  
عند محمد برادة  
(بمناسبة إصدار مجموع رواياته)

بمشاركة: محمد برادة (المغرب)، عبد الرحيم  
جيران (المغرب)، رشيد بنحدو (المغرب)  
تسيير : حسن المودن (المغرب)

18h-17h  
قاعة رباط الفتح  
+٥٨٥٥٥ ٩٤٥٥٤ ١١٥٠٦٨



## Nouvelles Parutions



### Présentation de «Canción de antiguos amantes»

Avec : Laura Restrepo (Colombia)  
Organisation : Ambassade du Colombia.

17h30-18h30  
Stand Amérique Latine

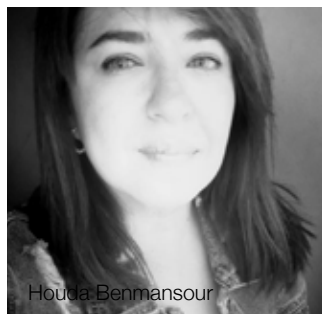
## Résonances Africaines

### Oralité, société et modernités africaines dans l'œuvre littéraire

La production littéraire africaine témoigne, à travers la mise en œuvre de formes narratives puisées dans la littérature traditionnelle et dans l'ancrage social, d'une discursivité orale qui marque la présence des univers cosmologique et symbolique africain dans les genres littéraires

Avec: Houda Benmansour (Maroc), Hamadou Baba (Cameroun), Amadou Lamine Sall (Sénégal).  
Modération : Nadia Makdoun (Maroc)

18h30-19h30  
Pavillon du Ministère



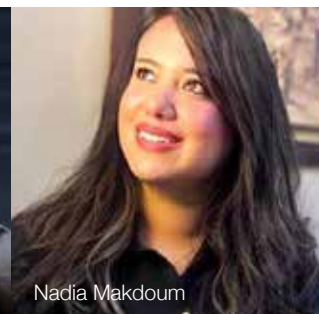
Houda Benmansour



Hamadou Baba



Amadou Lamine Sall



Nadia Makdoun

# الأدب أفقاً للتفكير

## أثر الجوائز في صناعة الكتاب وتعزيز القراءة في

### الوطن العربي

تسعى الجوائز العربية بمختلف تخصصاتها وفروعها- التي مافتئ عددها يتزايد بمرور الوقت- إلى تشجيع الكُتاب على الإبداع والابتكار، وإلى تحسين صناعة الكتاب بالمهارة على جودته ورواجه ومقروئيته، وإلى تطوير اقتصاديات الثقافة سعياً إلى الرقي بذوق القراء، وحفزهم على حب الجمال في الحياة، والتحلي بقيم المواطنة وسلوكياتها، وولوج مجتمع المعرفة، والتعود على الممارسات والأشكال والعروض الثقافية.

أضحت هذه الجوائز من المواضيع الأثيرة في النقاش العمومي، وأسهمت في التعريف بالكتب الفائزة، وأدت إلى تزايد اهتمام القراء بها لتعريف محتوياتها والاستفادة من خبرة أصحابها في الحياة. وهو ما شجع الناشرين على الاستثمار في صناعة الكتاب رغم صعوبة الرهان بسبب استقواء «مجانبة الثقافة»، واستفحال ظاهرة انتهاك الملكية الفكرية، وتزايد الإقبال على الكتب الرقمية. ولهذا ترومُ الندوة- بدعوة متخصصين وخبراء في الشأن الثقافي العربي- إثارة مزيد من النقاش حول أهمية الجوائز وجدواها وراهنيتها، ودورها في توفير الشروط المناسبة لصناعة الكتاب، وتشجيع المواطنين على فراءته واستثمار محتوياته في حياتهم اليومية.

بمشاركة: عبد العزيز السبيل ( المملكة العربية السعودية)، سعيد بن فايز السعيد (المملكة العربية السعودية)، عبد الله إبراهيم ( العراق-تركيا)، حسن نجمي ( المغرب) تسيير: مراد القادري ( المغرب)

19h30-18h30

قاعة رباط الفتح

٢٨٥٥٥ ٠٤٥٥٤ ١١٥٥٦٨



سعيد بن فايز السعيد



عبد العزيز السبيل



عبد الله إبراهيم



حسن نجمي



مراد القادري



اعتماد سلام



مشيل مشبك



فلور مونتارانو



حسن بلاسم



علاء عبد الهادي

## الأدب أفقاً للتفكير

### الأدب العربي والعالمية

كيف السبيل إلى العالمية بالنسبة لأدبنا العربي؟ أو بالأحرى ما هي العوائق التي تمنع أدبنا العربي من أن يسلك سبل العالمية؟ هل هي عوائق أدبية ترتبط باللغة والمتخيل؟ أم لعلها كوابح سوسيوثقافية لها علاقة مباشرة بضعف القراءة وتردي أحوال التوزيع في البلاد العربية وتقلص فرص الترجمة؟ ماذا عن دور الصحافة الأدبية والإعلام الثقافي؟ ثم كيف تساهم الجوائز كآلية في إنصاف الأديب العربي وتمكينه من أسباب الانتشار في محيطه الثقافي أولاً، ثم عبر العالم من خلال فعالية الترجمة؟

بمشاركة: علاء عبد الهادي (مصر)، حسن بلاسم (العراق)، فلور مونتارانو (بريطانيا)، مشيل مشبك (فلسطين)  
تسيير اللقاء: اعتماد سلام (المغرب)

19h30-18h30

قاعة الأوداية

+٥٨٥١٥ ٨٧٨٥٦٥



# المغرب .. مديح التنوع

## الترجمة من وإلى الأمازيغية : أداة لتعزيز بناء الهوية الوطنية المتعددة.

تهدف هذه الفعالية إلى التعريف بالمجهودات التي بذلتها المؤسسات الوطنية المعنية، وكذا الأفراد والجماعات المعنيين بورش النهوض بالموروث الثقافي الأمازيغي، وبثمينه، بغية تمحيصها في ضوء مقتضيات الدستور المغربي الذي أقر اللغة الأمازيغية لغة رسمية إلى جانب اللغة العربية، ومقوما أساسيا من مقومات الهوية الثقافية المغربية، وكذا في ضوء مقتضيات القانون التنظيمي المتعلق بتحديد مراحل تفعيل الطابع الرسمي للأمازيغية وكيفية إدماجها في مجالات الحياة العامة.

بمشاركة: محمد الفارسي (المغرب)، محمد الراضي (المغرب)، سليمة الكولالي (المغرب)  
تسيير: رشيد العبدلاوي (المغرب)

19h30-18h30

قاعة شالة

٢٥٨٥٥٥ ٤٥١١٥

## Soirée poésie

Voix croisées de poétesses du Québec (Mylène Bouchard, Gabrielle Filteau-Chiba, Charlotte Francoeur et Louise Warren) et du Maroc (Aicha Bassry, Ouidad Benmoussa)

18h30-20h

Pavillon du Québec



Gabrielle Filteau-Chiba



Charlotte Francoeur



Louise Warren



Aicha Bassry



Ouidad Benmoussa

السبت 03 يونيو  
السبت 03 يونيو  
Samedi 03 Juin

**SIEL 28**



# La littérature comme espace de réflexion

## Littérature et écologie ou Habiter le monde poétiquement

Être un humain, c'est être capable d'habiter. Non pas dans le sens d'occuper une place dans l'espace, mais bien dans le sens de s'ouvrir à l'espace dans une relation de devoir et de réciprocité. Mais on ne peut habiter le monde, selon Heidegger, que poétiquement. La poésie a la capacité de créer avec les mots un espace permettant à la nature de se révéler d'une façon propre à son essence. La campagne de sensibilisation que mènent les écologistes à travers le monde est nécessaire, certes, mais est-elle suffisante ? Les statistiques détaillées sur l'état de la planète pousseront-elles les gens à protéger la nature ? Les gens protègent ce qu'ils aiment, et l'amour de la nature passe par la littérature. Quel rôle la littérature pourrait-elle jouer dans le combat contre les changements climatiques ?

**Avec: Gabrielle Filteau-Chiba (Québec-Canada), Vanessa Bell (Québec-Canada)**  
**Modération : Nezha Lekouch (Maroc)**



Gabrielle Filteau-Chiba



Vanessa Bell



Nezha Lekouch

**11h-12h**  
**Pavillon du Ministère**

# Résonances Africaines

## Capital Humain Africain: Quelle Contribution au Développement Durable du Continent?

Avec: Fatima Zohra AZIZI (Maroc)

Modération : Mohamed Dafir EL KETTANI (Maroc)

Organisation : (Institut Universitaire des Études Africaines,  
Euro-Méditerranéennes et Ibéro-Américaines UM5)

11h-12h  
Salle Chellah

## Les reconnections et les changements culturels interafricains

Cerner les aspects de l'apport des créateurs à l'intégration culturelle interafricaine en mettant l'accent sur les divers aspects des politiques culturelles interétatiques, induit les attentes de tous les acteurs des espaces culturels africains qui aspirent à l'avènement d'un paysage culturel commun, voire panafricain

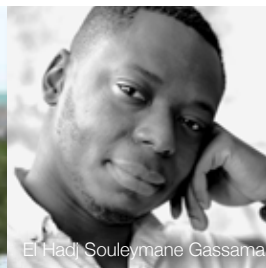
Identifying the aspects of the contribution of creators to inter-African cultural integration by emphasizing the various aspects of inter-State cultural policies, induces the expectations of all actors in African cultural spaces who aspire to the advent of a common or even of pan-African culture?

Avec: Hisham Aïdi (Maroc, USA), El Hadj Souleymane Gassama (Sénégal), Khalid Lyamlahy (Maroc-Etats Unis)

Modération : Khalid Mouna (Maroc)



Hisham Aïdi



El Hadj Souleymane Gassama



Khalid Lyamlahy



Khalid Mouna

11h-12h  
Salle Les Oudaïa



عبد الأحمد السبتي



محمد حبيدة



لطفي بوشنتوف



لحسن لعسيبي

## ترجمة العالم وكتابة الآخر

### النص التاريخي وأسئلة الترجمة

بمشاركة: لحسن لعسيبي (المغرب)، لطفي بوشنتوف (المغرب)، محمد حبيدة (المغرب)  
تسيير : عبد الأحمد السبتي (المغرب)

12h-11h

قاعة رباط الفتح

٢٠٨٠٧٠ Q٤٥٠E ١١٥٠٢٨



Marie-Denise Douyon

## Présentation Jeunesse

Avec : Marie-Denise Douyon, autrice et artiste peintre

L'autrice s'inspire de proverbes pour parler de diversité aux enfants

11h-12h

Pavillon du Québec

# Edition et livre...Créativité et économie

## Lisez-vous numérique: Quelle offre pour quelle demande?

Le livre numérique est incontournable dans l'évolution du secteur de l'édition et de la lecture. Ce panel s'interrogera sur l'offre, les réticences, la fiabilité de la protection des ouvrages sur les sites de vente et sur les plateformes de lecture numérique. Les principaux acteurs intéressés par l'intégration numérique débattront des moyens de faciliter la transition.

Avec: Juan Pirlot de Corbion (France), Touria Slimani ( Maroc), Salma Karim ( Maroc), Sami Abdelmounaime ( Maroc)

Modération : Murtada Calamy (France-Maroc)

11h-12h

Espace professionnel





## حوار مع المفكر والشاعر علاء عبد الهادي

بمشاركة: علاء عبد الهادي  
يحاوره : سعيد علوش (المغرب)  
محمد بوعزة (المغرب)

13h30-12h30

رواق الوزارة

٥٥٠٦٥٠٠ | ٤٤٤٥٥٠٤

# Traduire le monde... écrire l'altérité

## Babel est-elle heureuse ?

Partant de l'idée qu'intelligence artificielle et logiciels de traduction sont désormais en passe de devenir les maîtres incontestés d'une nouvelle pratique de la traduction, la critique déconstruit le processus qui fait de cet art un espace de rencontre heureuse et consensuelle entre les langues. Dans la réalité, la traduction perpétue une logique des dominations internes et externes : les questions de fidélité et de supériorité des langues. Il s'agit ici de repenser le « tournant éthique » de la traduction, de renouveler le regard de la communauté des traducteurs pour lui permettre de résoudre les pièges de la pratique, de comprendre la complexité des logiques de domination et de l'inégalité des langues, de créer de nouvelles relations entre les cultures et les hommes. Si la traduction exprime généralement une relation de profonde inégalité entre langues dominantes et langues dominées, elle peut également être à l'origine de dialogue, d'échanges, de métissage, y compris dans des situations d'asymétrie, propres notamment à l'héritage colonial.

**Avec: Farid Zahi (Maroc), Tiphaine Samoyault (France), Santiago Artozqui (France)**

**Modération : Jalal El Hakmaoui (Maroc)**



**12h30-13h30**  
**Salle Chellah**

## Nouvelles Parutions



**«La liqueure d'Aloés..  
Ce Maroc qui fut le mien»  
de Jocelyne Lâabi.  
Édition du Sirocco, 2023.**

**Avec: Jocelyne Laabi (France)**  
**Modération: Khalid Zekri (Maroc)**

**12h30-13h30**  
**Salle Les Oudaïa**



## ندوة « التسامح: رؤى معاصرة »

تنظيم : سفارة الإمارات العربية المتحدة

13h30-12h30  
قاعة رباط الفتح  
٢٠٨٥٥٠ ٠٤٢٥٥٤ ١١١٥٢٨

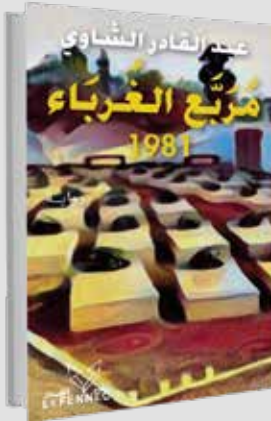
## إصدارات جديدة

رواية «مربع الغرباء»، لعبد القادر الشاوي. منشورات الفينيك، 2023.

بمشاركة: عبد القادر الشاوي (المغرب)، محمد أمنصور (المغرب)، أحمد الكبيري (المغرب)  
تسيير: جمال الموساوي (المغرب)

16h-15h  
رواق الوزارة

٥٥٠٦٥٠٠ | ٢٤٥٤٤٥٢



# الأدب أفقاً للتفكير

## الروائيون الشباب ورهانات التجديد

استطاعت ثلثة من الروائيين الشباب إثبات الذات في الكتابة الروائية بالنظر إلى ما راكموه من إصدارات، وما أحرزوه من جوائز، وما خلفته طريقتهم في معالجة الواقع وتمثيله من صدى طيب في الأوساط الأدبية والإعلامية. تحتاج هذه الكتابة إلى تسليط مزيد من الأضواء عليها لاستيضاح توجهاتها وخلفياتها، وتعرّف أساليبها ورهاناتها الفنية.

بمشاركة: طارق بكاري (المغرب)، عبد المجيد سباطة (المغرب)، عبد الحميد شوقي (المغرب)، زكرياء أيت أوريس (المغرب)  
تسيير: محمد خريصي (المغرب)



16h-15h

قاعة الأوداية

+٠٨٥١٥ ٢٤٤٨٥٦٥

# الأدب أفقاً للتفكير

## لقاء أدبي حول الرواية في الفضاء المغربي.

يطلق مصطلح رواية الفضاء المغربي على بعض الإنتاجات السردية التي تعتمد التخيل منطلقاً لها، عبر استيهامات استعارية ذات طابع شعري، وأمشاج حكايات شعبية وأمثال سائرة وأساطير، تستحضر الفضاء المغربي كإطار مكاني تجري فيه أحداث الحكبة الروائية.

بمشاركة: سعيد يقطين (المغرب)، عبد الرحمن غانمي (المغرب)، عبد الرحمان تمارة (المغرب)  
تسيير: أحمد بوحسن (المغرب)

16h-15h

قاعة شالة

+٠٨٥١٥ ٦٥١١٥

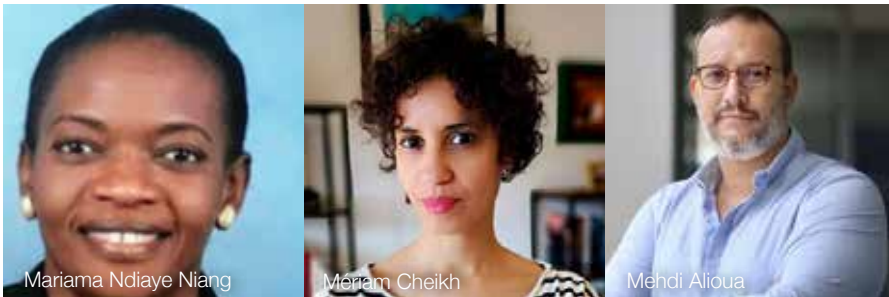
# Ecrire au féminin

## Table ronde: Mouvements des femmes du Sud Global

Il y a aujourd'hui une véritable dynamique féminine pluridisciplinaire provenant du Sud Global qui propose une nouvelle approche décoloniale, juste et égalitaire des droits des femmes en accord avec leur lieux d'ancrage culturelle, de leurs mémoires historiques mais aussi de leurs propres réalités socio-géopolitiques. Ces perspectives féminines du Sud, n'ont pas été prises en compte par les études féministes classiques occidentales élaborées au sein des centres du savoir du Nord Global. Il s'agit donc de mettre la lumière sur cette pensée critique qui remet en cause les stéréotypes provenant d'une pensée occidentale qui a marginalisé les femmes du Sud, leur contexte, leurs visions et leurs savoirs.

**Avec: Mariama Ndiaye Niang (Sénégal), Mériam Cheikh (Maroc-France)**

**Modération: Mehdi Alioua (Maroc)**



Mariama Ndiaye Niang

Mérim Cheikh

Mehdi Alioua

**15h-16h**  
**Salle Ribat-Al-Fath**

## Entretien avec Louise Warren

Autour de son œuvre et de son plus récent projet «**Vivaces** » un coffret poétique qui célèbre les vertus de la création, publié aux Éditions du Noroît.

**Modération : Mélissa Labonté**

**15h-16h**  
**Pavillon du Québec**



Louise Warren

Mélissa Labonté





عبد الرحيم العطري



أحمد العبادي



عبد اللطيف بنحوي



حسن أحجيج

## ميديا وتكنولوجيا

### صناعة المحتوى الثقافي

بمشاركة: أحمد العبادي (المغرب)، عبد الرحيم العطري (المغرب)، حسن أحجيج (المغرب)

تسيير: عبد اللطيف بنحوي (المغرب)

16h-15h

الغضاء المهني

٥٠٥٠٥٠ ٥٥٥٥٥٥

## قراءة التراث وكتابة المستقبل

### في كتابة التاريخ؛ تبدلات الوثيقة وبناء المعنى

يحتاج المؤرخ في عمله إلى مصادر، ومعلومات، ومعطيات ومستندات في شكل وثائق مادية ورمزية لبناء روايته. والظاهر أن مفهوم الوثيقة تعرض، في العقود الأخيرة، وما يزال يتعرض مع الثورة الرقمية، إلى تحولات كبرى تشتت تاهيلا، وجاهزية لقراءة الصور وتوثيقها، وضبطها، وفهم مدلولاتها الظاهرة والمتسترة، وكشف خلفيات منتجها وطرق عرضها، خصوصا حين يتعلق الأمر بكتابة التاريخ الحاضر.

ولهذه الأسباب وغيرها فإن نقاشا حول هذه المسألة يستحق تفكيرا مناسبا لا سيما وأن الأمر يتعلق بالكتابة والكتاب.

بمشاركة: جامع بيضا (المغرب)، عبد الواحد أكيمير (المغرب)

تسيير: لحسن لعسيبي (المغرب)



لحسن لعسيبي



عبد الواحد أكيمير



جامع بيضا

18h-17h  
قاعة شالة  
٥٥٥٥٥٥ ٥٥٥٥٥٥

# Ecrivains à l'honneur ou l'art de la distinction

Entretien avec **Djaili Amadou Amal,**

Avec: **Djaïli Amadou Amal** ( Cameroun)  
Modération : **Sanae Ghouati** (Maroc)

17h- 18h  
Pavillon du Ministère





Yasmina Sbihi



Ivan Jablonka



Ouadih DADA

17h-18h  
Salle Les Oudaïa

## La littérature comme espace de réflexion

### Ce que la littérature fait de l'Histoire et à l'Histoire

Quelle est la frontière entre l'histoire et la fiction, le réel et la vérité ? Leur rapport au temps ? Le temps dont parle l'écrivain et celui dans lequel il vit, le temps dont il traite et sa façon de traiter le temps, sa manière d'habiter littérairement le régime d'historicité contemporain, ou encore l'ombre portée sur la texture des récits.

Avec: Yasmina Sbihi (Maroc), Ivan Jablonka (France)

Modération : Ouadih DADA (Maroc)

## Entretien avec la journaliste et romancière Rima Elkouri



Rima Elkouri



Sébastien Lefebvre

Pour son roman « **Manam** », une plongée dans l'histoire d'une famille arménienne de Montréal sur fond de génocide. Publié aux Éditions du Boréal, ce premier roman a été salué par la critique et le public au Québec, au Canada anglais et en Espagne.

Modération : Sébastien Lefebvre

17h- 18h  
Pavillon du Québec

## إصدارات جديدة

تقديم جديد أعمال  
عبد اللطيف اللعبي

بمشاركة: عبد اللطيف اللعبي (المغرب - فرنسا)،  
محمد خمصي (المغرب)  
تقديم: عيسى مخلوف (المغرب - فرنسا)

18h-17h

قاعة رباط الفتح

+٥٨٥٥ ٥٤٥٥ ١١٥٠٨





Ahmed Za



Adil Hajji



Jalila Maati

## Médias et nouvelles technologies

### Le mécanisme de la prise de décision dans le pôle public

Avec: Ahmed Zaid (Maroc), Adil Hajji (Maroc)

Modération: Jalila Maati (Maroc)

17h-18h

Espace professionnel



## Ecrire au féminin

### Fatima Mernissi à l'international: Témoignages

Avec: Jamila Hassoune (Maroc), Fatima  
Nougue (Maroc)

17h

Espace Fatima Mernissi



## مكرمون... أو فن التميز

### لقاء مع القاص أنيس الرفاعي

فازت المجموعة القصصية «سيرك الحيوانات المتوهمة» لأنيس الرفاعي بجائزة «الملتقى الثقافي للقصة العربية» بالكويت في دورتها الخامسة عام 2023. تتويجٌ مستحقٌ بالنظر إلى التراكم الذي حققه أنيس الرفاعي من الناحيتين الكمية (ست مجموعات قصصية) والفنية (تجريب أشكال سردية جديدة، المزوجة بين الكتابة والرسم، انسياب السرد وكثافته).

بمشاركة: أنيس الرفاعي (المغرب)، عبد الرحيم العلام (المغرب)، عبد الله إبراهيم (تركيا)  
تسيير: محمد فخر الدين (المغرب)

19h30-18h30

رواق الوزارة

+٩٥٥٠٠٠ | ٥٥٠٦٥٥



## المغرب... مديح التنوع

### الثقافة الحسانية بين سؤال التدوين ورهان التثمين

تبتغي هذه الندوة إبراز الجهود الفردية والمؤسسية التي حاولت المساهمة في صون التراث الشفاهي الحساني بالجهات الجنوبية، سواء على مستوى الكتاب والنشر أو على مستوى البرامج الإعلامية السمعية والبصرية، مع إثارة الانتباه إلى ضرورة تثمين هذا التراث واستثمار وسائط التواصل الجديدة ورقمنة المخطوطات وإحداث جائزة سنوية تحتفي بالثقافة الحسانية.

بمشاركة: محمد الأمين ماء العينين (المغرب)، محمد فاضل الفيرس (المغرب)، عليين أهل بباها (المغرب)  
تسيير: لحبيب عبيد (المغرب)

19h30-18h30

قاعة الأوداية

+٥٥٥٥٥ ٢٢٢٨٥٥

# ميديا وتكنولوجيا

## الرقمي والأوجه الجديدة للاستلاب

يتحدث الجميع عن «الثورة الرقمية»، و«الانتقال الرقمي»، و«الرقمنة»، كما يتعرض الناس إلى موضوع الخوارزميات التي أضحت توجه اختيارات ورغبات مستعملي الهواتف، واللوحات، والحواسيب، وما إلى ذلك. وانطلقت، منذ مدة، دراسات تحاول فهم تداعيات هذه الثورة على الوجدان، والذهن، والحواس، وتأثيراتها الكبرى على الانتباه والتركيز، وعلى طرق إنتاج الثقافة وممارستها وتلقيها. وبمقدار ما تظهر الإيجابيات اللامحدودة لهذه الظاهرة الكونية، فإنها تطرح أسئلة جديدة حول نسيان الإنسان لذاته، والتقدم بأكثر من هوية، كما تطرح تساؤلات جديدة حول مظاهر الاستلاب والعبودية الطوعية الجديدة.

بمشاركة: نبيل عبد الفتاح (مصر)، سعيد بنكراد (المغرب)

تسيير: عبد الصمد الكباص (المغرب)



19h30-18h30

قاعة شالة

+٥٨٥١٥ ٤٥١١٥





## مسارات

### محمد بنيس

بمشاركة: محمد بنيس (المغرب)، محمد الأشعري (المغرب)، فيليب عمروش (فرنسا)، حورية الخمليشي (المغرب)، عبد الجليل ناظم (المغرب)  
تسيير: المعطي قبال (المغرب)

19h30-18h30

قاعة رباط الفتح

٢٥٨٥٥٥ ٩٤٥٥٤ ١١١٥٢٨

# خارج الأسوار

## ليلة الشعر الأولى

تفتتح دار الشعر بمراكش ليالي الشعر والموسيقى بليلة الاحتفاء بالتنوع الثقافي المغربي، من خلال مشاركة شعراء وشاعرات يمثلون غنى ومنجز الكتابة الشعرية بمختلف أنماطها، فصيحاً وزجلاً وأمازيغية وحسانية.

بمشاركة: عبداللطيف السخيري (المغرب)، السالمة لحميدي (المغرب)، محمد واكرار (المغرب)، ليلى عبدالجبار (المغرب)، إسماعيل آيت إيدار (المغرب)، عفيفة حسينات (المغرب)  
موسيقى: الغنائة هند النعايرة وفرقة كناوة  
تقديم: عبدالحق ميفراني

بتنسيق مع دار الشعر بمراكش

19h30-18h30

منتزه الحسن الثاني

+٩٥٥ ٥٤٥ ٤٤٥ ٤٤٥ ٤٤٥ ٤٤٥



ليلى عبدالجبار



محمد واكرار



السالمة لحميدي



عبداللطيف السخيري



عبدالحق ميفراني



عفيفة حسينات



إسماعيل آيت إيدار

الأحد 04 يونيو  
الأحد 04 يونيو  
Dimanche 04 Juin

**SIEL 28**

# النشر والكتاب، بين الاقتصاد والإبداع

## مساهمة الفاعل الجمعي في إنتاج الكتاب الأمازيغي والتعريف به

12h-11h  
قاعة شالة  
٢٠٨٥٥٥ ٢٥٨٨٥٥



يتوزع الاهتمام بالكتاب الأمازيغي في المغرب، إنتاجا وترويجا، بين متدخلين متعددين، من مؤسسات وطنية يعهد إليها، باعتبار اختصاصاتها، دعم إنتاج الكتاب عموما أو المنتج منه بالأمازيغية خصوصا، وكذا فاعلين جمعيين ذاتيين أو معنويين. وترنو هذه الفعالية إلى الوقوف عند إسهامات الفاعلين الجمعيين، أساسا، في دعم إنتاج الكتاب الأمازيغي، سواء من خلال تخصيص جانب مهم من أنشطتها للتعريف به، أو لاستضافة مؤلفيه، وتنظيم لقاءات لقراءته وسبر أغواره، وبحث سبل نشره وطبعه.

بمشاركة: محمد أكناض (المغرب)، محمد مخلص (المغرب)، الحسين آيت باحسين (المغرب)  
تسيير: بنعيسى يشو (المغرب)

## La littérature comme espace de réflexion

### L'aventure du premier roman

Les premiers romans sont devenus un phénomène éditorial en soi. Le parcours pour l'écrivain peut cependant être long, sinueux, rempli d'embûches et soumis à une part de hasard. L'histoire littéraire cite des exemples fameux d'écrivains devenus classiques qui ont failli désespérer de décrocher un jour la timbale, voire ont autoédité leur texte. Être édité est-elle une affaire de persévérance ?

Avec: Khaoula Benomar (Maroc), Seynabou Sonko (Sénégal-France)  
Modération : Nisrine Aouzdagh (Maroc)



11h-12h  
Pavillon du Ministère

# الكتابة بالمؤنث

## الأدب النسائي في الصحراء، تجارب.. وأجناس

أمسى مجال الأدب النسائي في الصحراء حيويًا بالنظر إلى العطاءات المتتالية التي يشهدها، خصوصاً على مستوى الشعر الحساني بنوعيه الشعبي والفصيح، إضافة إلى الكتابة السردية وغير ذلك من التعبيرات الأدبية التي أبانت عن الحضور الملحوظ لكاتبات من الجهات الجنوبية وقدرتهن على الإبداع والإنتاج في مختلف الصنوف الأدبية، من شعر وسرد وأمثال وحكايات وألغاز.. والتي نجحن في التعبير من خلالها عن قضايا مجتمعية متنوعة..

بمشاركة : محمد مولود الأحمدى (المغرب)، العزة بيروك (المغرب)، زوليفة بابا (المغرب)  
تسيير: العالية ماء العينين (المغرب)



12h-11h  
قاعة الأوداية  
+٨٥٨٥ ١١٧٨٥٦٥

# ميديا وتكنولوجيا

## المنعطف البصري؛ في تحولات النظر والفهم

لعل ما يحدث على مستوى طرق إنتاج الصور وتلقيها يستدعي تفكيراً متجدداً، لذلك تتقدم المسألة البصرية بوصفها موضوعاً يستحق اهتماماً مستمراً نظراً للمكانة الكبرى التي أصبحت تحتلها الصور بسبب الضخ اللامتوقف المصادر، والخلفيات، والمقاصد التي تُحرك من يعمل على صناعتها وترويجها. الأمر الذي يفترض تناول تحولات منطق لصناعة الصور، اليوم، والوقوف عند مشكلات النظر إليها وفهمها.

بمشاركة: شرف الدين ماجدولين (المغرب)،  
فريد الزاهي (المغرب)  
تسيير: جعفر عاقيل (المغرب)

12h-11h  
قاعة رباط الفتح  
+٨٥٨٥ ٩٤٥٥٤ ١١٧٥٦٨



# L'atelier des VIVACES

La poète Louise Warren invite le public à échanger avec elle autour d'une carte choisie de son boîtier VIVACES publié aux Éditions du Noroît

11h-11h45  
Pavillon du Québec



Marc Boutet



Lamine SARR



Kacem BASFAO

## Médias et nouvelles technologies

### Numérique Horizon Monde

Les nouvelles technologies ne connaissent pas de frontières, mais leur niveau d'intégration varie considérablement d'un pays à l'autre. Cette table ronde mettra en relief des expériences différentes de celle du Maroc en matière de livre numérique, celles du Québec et du Sénégal, deux pays qui ont saisi cette opportunité nouvelle.

**Avec: Marc Boutet (Québec-Canada), Lamine Sarr (Sénégal)**

**Modération : Kacem Basfao (Maroc)**

11h-12h  
Espace professionnel





## Ecrivains à l'honneur ou l'art de la distinction

Rencontre avec Michèle Rakotoson

Modération : Jalal El Hakmaoui (Maroc)

12h30-13h30

Pavillon du Ministère

*Lauréate  
du Prix Orange  
Afrique 2023*



# La littérature comme espace de réflexion

## Les œuvres d'Estoban Bedoya dans le contexte de la Littérature paraguayenne

Avec : Esteban Bedoya (Paraguay)

Organisé par: Ambassade du Paraguay à Rabat

12h30-13h30  
Salle Chellah



Esteban Bedoya

# Nouvelles Parutions

«La terre est une orange amère», de Abdellatif Laâbi, aux éditions le Castor Astral, 2023.

Avec: Abdellatif Laâbi (Maroc)  
Modération : Younès Ajarraï (Maroc)

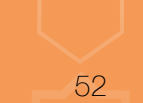
12h30-13h30  
Salle Les Oudaïa



Abdellatif Laâbi



Younès Ajarraï



## ترجمة العالم وكتابة الآخر الترجمة الذاتية : عندما يترجم المؤلف نفسه

الفرضية الأساس التي ينطلق منها هذا النوع من الكتابة-الترجمة هي أن الترجمة كلما استغنت عن التوسطات، ازدادت قربا من الأصل، إن هي لم تتطابق معه على الإطلاق. وأهم التوسطات هو المترجم الذي ينصب نفسه دخيلا بين النص وصاحبه، فيتولى أمر نقله إلى لغة أخرى. ما تتوخاه الترجمة الذاتية هو، أولا وقبل كل شيء، استبعاد هذا الوسيط. حينئذ تغدو الترجمة كأنها كتابة أولى. بإمكاننا إذن أن نقول إنها حالة تغدو فيها النسخة مطابقة لأصلها، خصوصا وأن المؤلف، على ما يبدو، هو الأشدّ قربا من نصه، هو المدرك لمعانيه وهو الأكثر دراية بلطائفه. المترجم في هذه الحالة هو المؤلف نفسه الذي يفترض أن يكون هو أول من لا تخفى عنه أسرار النصّ وتلويحاته. فهو، مبدئيا، أجدر من غيره بإدراك معاني ألفاظه، ودلالات مجازاته، ومغزى عباراته. فإلى أي حد تلغي النسخة هنا أصلها؟

بمشاركة: عبد الفتاح كيليطو (المغرب)، سنان أنطون (العراق-أمريكا)، عبد السلام بنعبد العالي (المغرب)، عيسى مخلوف (لبنان)  
تسيير: فاتحة الطايب (المغرب)



فاتحة الطايب



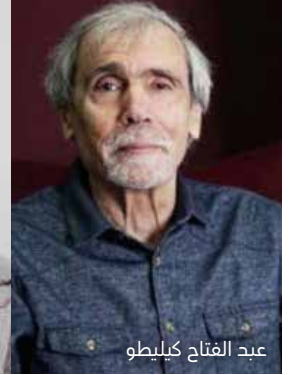
عيسى مخلوف



عبد السلام بنعبد العالي



سنان أنطون



عبد الفتاح كيليطو

16h30-15h  
رواق الوزارة

05060001404050



## مسارات

### الأستاذ أحمد اليبوري مع تقديم الأعمال الكاملة

هذه طبعة جديدة تضم الأعمال الكاملة للأستاذ اليبوري في جزأين، والمدار الرئيسي لهذه الأعمال كما هو معروف، لدى النقاد والأدباء في العالم العربي، هو الدراسة النقدية للرواية العربية عامة، والرواية المغربية بصورة خاصة. فقد اتخذت هذه الأعمال الرواية والقصة موضوعا للتنقيب والحفر، عبر تحليل منهجي منظم لمتون روائية رحلية وسيرية، وسير-ذاتية، وتاريخية. والهدف الذي سعى الأستاذ اليبوري لبلوغه من وراء مشروعه النقدي الأدبي هذا هو التصنيف الأجناسي لأشكال الرواية، والكشف عن بنياتها الدلالية، ضمن شروطها السوسيو-ثقافية، وبيان إيقاعاتها السردية، وتنوعاتها الأسلوبية.

وتضم هذه الأعمال أيضا سيرة ذاتية للمؤلف تحمل عنوان (ذاكرة مستعادة عبر أصوات ومنظورات)، يحكي فيها مساره الحياتي، والفكري، والأكاديمي، ومختلف تجاربه في مراحل مغرب الاستقلال، التي واكبها أستاذا جامعيا، ومشاركة مشاركة فعالة في الشأن الثقافي الوطني والعربي.

بمشاركة: أحمد اليبوري (المغرب)، نجاة المريني (المغرب)، نجيب العوفي (المغرب)، أحمد بوحسن (المغرب)  
تسيير: سعيد بنكراد (المغرب)

16h-15h  
قاعة الأوداية  
٥٠٨٥١٥ ١١١٨٥٦٥

# La littérature comme espace de réflexion



Yasmine Chami



Pierre Chopinaud



Charline Effah



Omaïma Machkour

## Que peut la fiction ?

Sommes-nous amenés à dire aujourd'hui, pour décrire la diversité des regards des écrivains contemporains, et surtout l'importance croissante accordée aux savoirs, au réel, aux crises sociales et aux expériences artistiques et littéraires dans le quotidien de chacun que la littérature se re-politise ? Cette démarche, qui s'applique autant à l'idée de littérature qu'aux institutions littéraires et aux auteurs, mérite d'être explorée et interrogée. C'est ce nouveau paradigme, qui révèle les lieux de la littérature dans la réception contemporaine, qui introduit de nouvelles formes sociales de littérature, mais aussi la place que nos sociétés donnent à la littérature dans la construction de soi, dans l'intelligence individuelle, dans l'invention de nouvelles formes d'écriture et dans la culture citoyenne. Enfin la question qui se pose est la suivante : Est-il possible de faire de la littérature une source de savoir et un moyen de dynamique sociale à une époque où la démocratisation de l'écriture et de la critique, notamment sur Internet et les réseaux sociaux, participe à faire de la littérature une expérience commune autant individuelle que collective ?

**Avec: Yasmine Chami (Maroc), Pierre Chopinaud (France), Charline Effah (Gabon-France)  
Modération : Omaïma Machkour (Maroc)**

**15h-16h  
Salle Chellah**

# Questions d'actualité

## Les Jeunes face au changement climatique

Les enjeux du climat, du vivant, de la biodiversité et ceux liés à l'accès aux biens communs sont au cœur des préoccupations majeures des jeunes. Car c'est la jeunesse qui est en mesure de relever le défi lié à ces enjeux. Elle est porteuse d'idées nouvelles, de dynamisme et de savoir-faire, comme elle en a la capacité et la volonté. La table ronde dédiée à cette problématique par le SIEL permettra à l'Association des amis de la déclaration universelle des droits de l'humanité (ADDHu), que préside Madame Corinne Lepage, de débattre avec 20 jeunes africains de l'équité entre les générations et les moyens de mettre en œuvre l'Agence Mondiale pour le Climat.

**Avec : Corinne Lepage (France), Driss Guerraoui (Maroc)**

Boukchouch Soukaina, Oumaima Khalil Elfanne, Olaya Atouife, Aghrinane Abdessadek, Jouamaa Adil, Khadija Diani, Nacer Nafea, Kenza Sammoud, Kamal Akaya, Stitou Majda, Et-touile Houria, Mohammed Ajrinija, Dossou-Yovo, Coulibaly Gaoussou, Sadik Noura Ahmed, Generoso Pedro, Mahamoud Abdallah, Charkaoui Abdallah, Mory Rachel Naomie, Traore Lassana

**15h-16h30**

**Salle Ribat-AI-Fath**



Corinne Lepage



Driss Guerraoui



Denise Desautels



Andréane Frenette-Vallières



Vanessa Bell

## Table ronde autour de la poésie

**15h-16h**

**Pavillon du Québec**

Avec Denise Desautels, figure emblématique de la littérature francophone qui a fait son entrée dans la collection Poésie, éditions Gallimard en 2022, et Andréane Frenette-Vallières, figure montante de la poésie québécoise.

**Modération : Vanessa Bell**



# La littérature comme espace de réflexion

Présentation du marin néerlandais Jan Janszoon-  
(Ambassade des Pays-Bas)

Avec: Abdelkader Benali (Maroc- Pays-Bas)

15h-16h

Espace professionnel



Abdelkader Benali

## ترجمة العالم وكتابة الآخر ؟

### ترجمة المترجم: لماذا تعاد الترجمات

ليست إعادة الترجمة «ظاهرة» حديثة النشأة. يمكننا أن نقول إنها قدر كل ترجمة، إذ ما إن تظهر الترجمة حتى تدخل في مسلسل التكرار والنسخ، فالنصوص ما تفتأ تترجم، وهذا الأمر، لا يتم بين لغات، وإنما حتى داخل اللغة نفسها. فإلى أي سبب يمكن أن نرجع ذلك؟ وهل يصح الحديث عن تقدم للترجمة؟ أم أن الأمر يدل على حياة النص وبقائه بل وارتقائه؟

بمشاركة: محمد آيت حنا (المغرب)، الحسين سحبان (المغرب)، مصطفى لعريضة (المغرب)  
تسيير: عادل حدجامي (المغرب)



عادل حدجامي



مصطفى لعريضة



الحسين سحبان



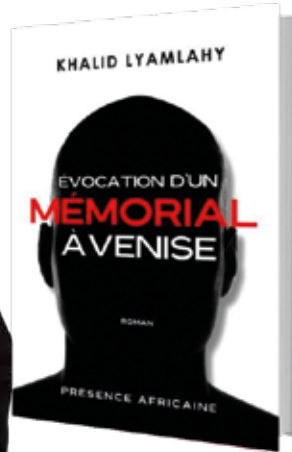
محمد آيت حنا

18h-17h  
قاعة شالة  
+0800 60330





## Nouvelles Parutions



«Évocation d'un mémorial à Venise», de Khalid Lyamlahy, Éditions Présence Africaine, 2023

Avec: Khalid Lyamlahy (Maroc)  
Modération : Hadj Souleymane Gassama (Sénégal)

17h-18h  
Espace professionnel

## Ecrire au féminin

Débat sur l'oeuvre de Fatima Mernissi

Avec: Raja Rhouni (Maroc),  
Mokhtar Harras (Maroc)

17h00  
Espace Fatima Mernissi



# Ecrivains à l'honneur ou l'art de la distinction

Ernis,

Avec: Ernis (Cameroun)

Modération : Abdelkhaleq Jayed (Maroc)



17h-18h  
Pavillon du Ministère

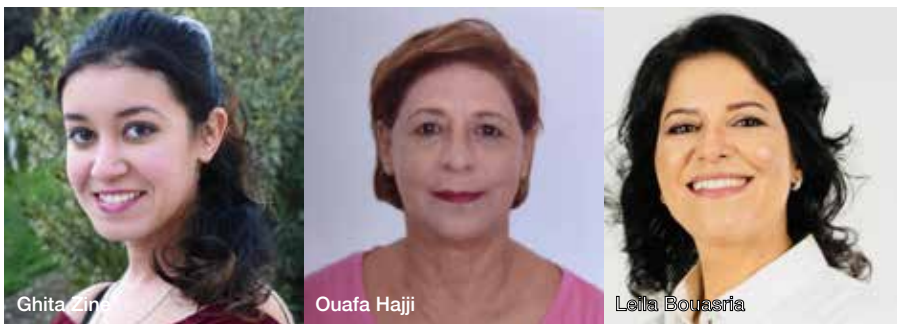
# Questions d'actualité

## Repenser l'égalité au Maroc : Quelles perspectives à venir ?

Le Maroc, malgré des réformes importantes, peine à concrétiser l'égalité en droits au sein de la société. De nombreuses dispositions juridiques sont en contradiction avec l'esprit égalitaire qui accompagnait théoriquement l'avènement et la réforme de la Constitution de 2011, notamment l'article 19 qui stipule l'entière égalité entre hommes et femmes. Les premières générations féminines ont lutté pour des droits qui - malgré tout - restent des acquis majeurs aujourd'hui mais qui semblent être dépassés pour la nouvelle génération de femmes marocaines. Quel est ce « gap » intergénérationnel présent dans les dynamiques féminines actuelles et quelles seraient les nouvelles formes de luttes pour des principes égalitaires et non discriminatoires au sein du Maroc d'aujourd'hui ? Il s'agit d'un débat croisé entre différentes générations de militantes féminines marocaines pour en savoir plus sur les perspectives à venir

**Avec: Ouafa Hajji (Maroc), Leila Bouasria (Maroc)**

**Modération: Ghita Zine (Maroc)**



17h-18h

Salle Ribat-Al-Fath



## Entretien avec Yvon Rivard

Auteur majeur de la littérature québécoise des 30 dernières années, autour de son roman « **Le dernier chalet** » publié chez Leméac.

**Modération : Sébastien Lefebvre**

17h-18h

Pavillon du Québec



# إصدارات جديدة

«دراسات في رهانات الأنساق الثقافية»، للأستاذ أحمد بوكوس، ترجمة  
عزيز لمتاوي. منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، 2023

يعد الأستاذ أحمد بوكوس من أبرز رواد البحث في مجال اللسانيات الاجتماعية والصوتيات، وفي اللغة والثقافة الأمازيغيتين. يأتي هذا العمل الذي يهتم المؤلف من خلاله بالأنساق الثقافية وبرهاناتها دراسة وتحليلا في راهنتها في خضم المجتمع المغربي، مستندا في ذلك إلى علم الاجتماع الثقافي النقدي، وخاصة إشكالية الهيمنة الرمزية، ليخلص إلى تقديم بديل لتجاوز الثنائيات التقليدية المتعارف عليها (التقليد- الحداثة) و(المحلية- العولمة) كأفق رحب للتفكير والممارسة، ويتمثل هذا البديل في جدلية «العولمية».

بمشاركة: أحمد بوكوس (المغرب)، سعيد بنيس (المغرب)، أبو القاسم الخطير - أفولاي (المغرب)، عزيز لمتاوي (المغرب)  
تسيير: يوسف توفيق (المغرب)



18h-17h  
قاعة الأوداية  
+٥٨٥١٥ ٢٢٨٥٦٥



## حوار مفتوح مع إبراهيم الكوني

كيف يتميز الأدب المغربي عن نظيره في المشرق العربي؟ هل هو مجرد تابع له أم للأدب في المنطقة المغربية خصائص تميّزه؟ لم لا يحتل أدب المغرب العربي المكانة التي يستحقها عربياً، فيما عادة ما تُسعفه الترجمة وتُنصفه؟ وأخيراً، كيف بصّمت الصحراء أدبنا المغربي؟ وهل يمكن الحديث عن أدب للصحراء بخصوصية مغربية مميّزة؟

بمشاركة: إبراهيم الكوني (ليبيا)  
يحاوره: ياسين عدنان (المغرب)

19h30-18h30  
قاعة رباط الفتح

+٥٨٥٧٥ ٥٤٥٥٤ ٧٧٥٠٠٨

# الأدب، أفقا للتفكير

## التشابه والاختلاف في تمثيل الماضي

تواترت منذ سنوات إصدارات « المذكرات » في المغرب خصوصا. بما أن هذا النوع الأدبي حكر على من شارك في أحداث تاريخية أو عاينها عن كثب، فهو يعد- فضلا عن مميزاتة الفنية والتخييلية- وثيقة تاريخية لملء ثقبوب الذاكرة الجماعية، وإضاءة مراحل تاريخية طالها الإهمال و النسيان، واستحضار تجارب شخصية (الأحداث الصغرى) تتقاطع مع التاريخ العام.

بمشاركة: محمد البكري (المغرب)، معروف الدفالي (المغرب)، عبد السلام أقليمون (المغرب)  
تسيير: جيلالي العدناني (المغرب)

19h30-18h30

قاعة شالة

+٨٥٨٥ ٤٥١١٥



جيلالي العدناني



عبد السلام أقليمون



معروف الدفالي



محمد البكري

## La littérature comme espace de réflexion

### Littérature et pouvoir

Le livre est un produit culturel qui se nourrit de la circulation des énergies sociales, mais qui la nourrit à son tour. Cela permet à la littérature de jouer un rôle crucial dans la consolidation tout comme dans la subversion du pouvoir. Avec un pouvoir politique qui se déplace de plus en plus vers la droite et un pouvoir culturel qui s'installe clairement à gauche, peut-on résister à l'un sans contribuer à la consolidation de l'autre ? Une résistance radicale est-elle encore possible ?

Avec: Kamal Benkirane (Maroc-Canada), Najat Vallaud-Belkacem (France), Yvon Rivard (Québec-Canada), Kateri Lemmens (Québec-Canada)

Modération : Hafsa Bekri Lamrani (Maroc)

18h30-19h30

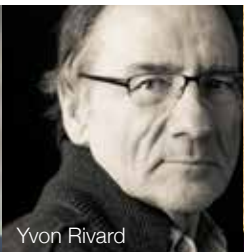
Pavillon du Ministère



Kamal Benkirane



Najat Vallaud-Belkacem



Yvon Rivard



Kateri Lemmens



Hafsa Bekri-Lamrani



Sedef Ecer

Narjiss Nejjar

Nabil Ayouch

Driss El Kerri

Fouad Souiba

## La littérature comme espace de réflexion

### Le roman porté à l'écran et au théâtre

Encore faut-il que l'éditeur et le romancier se rencontrent. Comment tomber sur la perle rare pour l'éditeur ? Comment décrocher le sésame d'une publication pour l'aspirant écrivain ?

Avec: Sedef Ecer (Turquie-France), Narjiss Nejjar (Maroc), Nabil Ayouch (Maroc), Driss El Kerri (Maroc)  
Modération : Fouad Souiba (Maroc)

18h30-19h30

Salle Les Oudaïa

## خارج الأسوار

### ليلة الشعر الثانية

بمشاركة: أمينة المريني (المغرب)، دينيس ديسواتل Denise Desautels (كيبك-كندا)، مصطفى فهمي (المغرب- كندا)،  
خوان خوصي ساندوفال (إسبانيا)، جواد وادي (العراق)  
الحفل الفني مع عازف العود المغربي إدريس الملومي  
تقديم: علية الإدريسي البوزيدي (المغرب)

بتنسيق مع دار الشعر بتطوان

19h30-18h30

منتزه الحسن الثاني

ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⴰⴳⴷⴰⵏⵜ

اليونيو  
۶٪۶٪  
Lundi

05

الاثنين  
۶٪۶٪  
Juin

**SIEL 28**



## نظرة على الفنون

### الفن التشكيلي رافعة لاستمرارية الثقافة الأمازيغية وتطويرها

رغم حداثة الاهتمام بالفن التشكيلي في المغرب، وبالثقافة البصرية عموما، بحيث لم يتم الاهتمام به بشكل نظامي إلا في أربعينيات القرن الماضي (20)، فإن مدونة التصوير المغربي ضمنت لها مكانة ضمن الخريطة الجغرافية التشكيلية الكونية.

ووعيا منها بأهمية الفن التشكيلي في ضمان استمرارية وتطور الثقافة الأمازيغية والمغربية ككل، عملت مؤسسة المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية على ابتكار صيغة تكوينية أبانت عن نتائج محمودة في مجال التأطير الأكاديمي والمواكبة المؤسساتية للفنانين التشكيليين الشباب، وتشجيعهم، باعتبارهم من يحمل عبء تجديد الثقافة الأمازيغية، وتطويرها. يتعلق الأمر بإقامة الفنان التشكيلي التي ينظمها المعهد كل سنة، وقد مكنت هذه التجربة من تحقيق تراكم كمي ونوعي في هذا المجال يمكن اعتباره لبنة أساسية، تنضاف إلى ما تحقق في مسار تشكل الوعي الفني التشكيلي المغربي عموما.

بمشاركة: فاطمة أمحزون (المغرب)، عائشة عرجي (المغرب)، زكية خبو (المغرب)، آرليت فاطيم ديديش (المغرب)

تسيير: ادريس أزوض (المغرب)

12h-11h

قاعة شالة

ⵜⴰⴷⵓⴷⴰ ⵏ ⵏⴰⴳⴷⴰⵏ



ادريس أزوض



آرليت فاطيم ديديش



زكية خبو



عائشة عرجي



فاطمة أمحزون

# La littérature comme espace de réflexion

## L'essai québécois

Le succès que connaissent certains essayistes québécois sur la scène internationale ainsi que leur présence remarquée dans les médias ont permis aux lecteurs et aux lectrices francophones de découvrir une pensée claire et lucide exprimée dans une langue simple et une structure souvent fragmentaire. S'agit-il d'un phénomène passager ou plutôt d'un trait distinctif de l'écriture réflexive au Québec d'aujourd'hui ?

**Avec: Jérémie McEwen (Québec-Canada), Étienne Beaulieu (Québec-Canada), Mustapha Fahmi (Maroc-Canada).**

**Modération : Adil Hajji (Maroc)**

**11h-12h**

**Pavillon du Ministère**



Jérémie McEwen



Étienne Beaulieu



Mustapha Fahmi



Adil Hajji



Marie-Denise Douyon

## Présentation Jeunesse avec Marie-Denise Douyon

Autrice et artiste peintre, Marie-Denise s'inspire de proverbes pour parler de diversité aux enfants

**11h-12h**

**Pavillon du Québec**

# Résonances Africaines

## Quelle est l'Afrique des Etudes africaines ?

Les écrivains et les penseurs africains participent singulièrement de la volonté créatrice de déconstruction des anciens modèles de perception de l'Afrique. Quelle reconfiguration de la carte culturelle mondiale prospecter au regard des études africaines et cosmopolitiques ?

**Avec: Hisham Aïdi (Maroc, USA), Ali Benmakhlouf (Maroc), Ahmed Chokri (Maroc)**

**Modération: Fatima-Zohra Azizi (Maroc)**



Hisham Aïdi

Ali Benmakhlouf

Ahmed Chokri

Fatima-Zohra Azizi

**11h-12h**

**Salle Ribat-Al-Fath**

# Edition et livre...Créativité et économie

## Le contrat d'édition en droit marocain: Droits et Obligations

Le contrat d'édition, auquel la loi marocaine sur le droit d'auteur consacre un chapitre spécifique, est une pierre angulaire du secteur de l'édition. Cette table ronde se propose d'informer de son contenu et d'échanger autour de ses modalités d'application et de ses enjeux souvent méconnus.

**Avec: Kenza Sefrioui (Maroc), Ahmed Massaïa (Maroc), Mohamed Hmoudane (Maroc), Elias Khrouz (Maroc)**

**Modérateur : Kacem Basfao**

**11h-12h**

**Espace Professionnel**



# الأدب أفقاً للتفكير

## المنجز السردي في الأدب الأمازيغي: من جيل الرواد إلى الشباب

بعد طفرة الانتقال من الشفاهية إلى الكتابة، رغم صعوبة الفصل التام في التعالقات التي تربط بينهما، عرفت حصة المنجز السردية في الأدب الأمازيغي نوعاً من التناقل بين جيلين: جيل الرواد وجيل الشباب.

إذا كان جيل الرواد قد حرص على التعريف بالموروث التقليدي الثقافي الأمازيغي المتضمن في الحكاية الشعبية والأمثال، والعبارات المسكوكة... والعمل على تمكين الشباب من استلهامه، وتوظيفه في إبداعاته السردية بما يخدم التيمات التي يعالجها، فإن جيل الشباب حرص على أن يكون ابن عصره، ليس فقط من حيث التجديد في الإبداع بتبني هذا الجنس الأدبي التعبيري (السرد)، وإنما أيضاً من خلال تقوية الرغبة في عصنة الأدب الأمازيغي وتحديثه.

بمشاركة: هشام فؤاد كوغلت (المغرب)، أحمد حداشي (المغرب)، عمر آيت سعيد (المغرب)  
تسيير: أزروال فؤاد (المغرب)

12h-11h

قاعة الأوداية

+٥٨٥٢٥ ٢٤٨٥٦٥

# الأدب أفقاً للتفكير

## الوضع اللغوي في المغرب

تنصب المداخلات في هذا اللقاء على الوضع اللغوي راهنا، مع الإشارة إلى جذوره التاريخية منذ عصر المرابطين، واستشراف الآفاق الممكنة لتطوره.

بمشاركة: أحمد بوكوس (المغرب)، عبد القادر الفاسي الفهري (المغرب)، عبد العالي الودغيري (المغرب)  
تسيير: عبد الرحيم العطري (المغرب)



عبد الرحيم العطري



عبد العالي الودغيري



عبد القادر الفاسي



أحمد بوكوس

13h30-12h30

قاعة شالة

+٥٨٥٢٥ ٦٥٢٢٥



## مسارات

عبد الفتاح كيليطو، الفائز  
بجائزة الملك فيصل للغة  
العربية والأدب عن مجموع  
أعماله، مع تقديم لإصداره  
الجديد «التخلي عن الأدب»

بمشاركة: عبد الفتاح كيليطو  
تقديم: غادة الصنهاجي

13h30-12h30

قاعة الأوداية

+٥٨٥١٥ ٣٣٨٥٦٥





## الحضور المغربي في أمريكا اللاتينية

بتنسيق مع سفارة المملكة المغربية بالشيلي

بمشاركة: روبيرطو ليون (سياسي وبريطانيا سابق من الشيلي)  
تسيير: عبد الرحمن الفاتحي (المغرب)

13h30-12h30

رواق الوزارة

+٩٥٥٢٥٥٠٠ | +٢٥٥٤٥٥٠٤

## نظرة على الفنون

لماذا يجب اعتبار السينما مطلباً نهضوياً؟

من البديهي القول إن السينما فرجة، وصناعة، وتجارة، وثقافة؛ وقد عمل المغرب، في العقدین الأخيرين، على تطوير الاهتمام المؤسسي والمادي بالشأن السينمائي، سواء تعلق الأمر بالإنتاج الفيلمي أو بالمهرجانات، حتى وصل إلى مستوى استحق الانتباه، والمواكبة النقدية. واعتباراً لما يكتسبه هذا القطاع من أهمية كبرى في الحقول الاقتصادية، والثقافية والفنية، والتعليمية، فإن ما يتعرض له، في هذه الظرفية، يدعو إلى مطارحة مشكلاته، والتداول في شأن تطويره لجعله، فعلياً، رافعة نهضوية حقيقية.

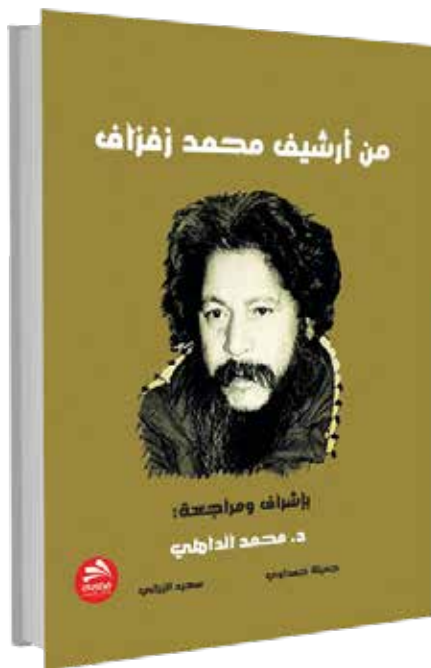
بمشاركة: محمد الشريف الطريبق (المغرب)، سعد الشرايبي (المغرب)، سعيد المزوراي (المغرب)  
تسيير: عز العرب العلوي (المغرب)



16h-15h

قاعة رباط الفتح

+٩٥٥٤٥٥٠٤ | +٢٥٥٤٥٥٠٤



## إصدارات جديدة

«من أرشيف محمد زفزاف»  
منشورات فضاءات عمان/ الأردن 2023.

خلف الراحل محمد زفزاف أرشيفا نُشر جله متفرقا في الصحف والمجلات العربية، وظل جزء منه في أدراج النسيان. قام الباحثان جميلة حمداوي وسعيد الزياتي بجمع الأرشيف سعيا إلى استكمال «الأعمال الكاملة» للراحل محمد زفزاف، وإنقاذ آثاره من الضياع والتلف.

بمشاركة: عبد الرحيم التوراني (المغرب)، جميلة حمداوي (المغرب)، إدريس الخضراوي (المغرب)  
تسيير: زهور كرام (المغرب)

16h-15h

رواق الوزارة

٥٥٠٠٠٠٠ | ٤٤٤٤٤٤٤



Rima Elkouri

Vania Jimenez

Jérémie McEwen

## Table-ronde autour de la famille, de l'exil et de l'Arménie

Avec Rima Elkouri (MANAM, Éditions du Boréal) et Vania Jimenez (UN PONT ENTRE NOS VÉRITÉS, Éditions Gruide)

Modération: Jérémie McEwen

15h-16h

Pavillon du Québec



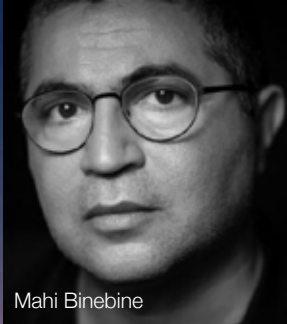
# Lire le Patrimoine, Ecrire le Futur

Patrimoine oral et mémoire  
vivante. Sauvegarder l'oralité ?

Le questionnement sur la mémoire orale touche les populations, le patrimoine, l'animation culturelle, les sciences humaines et la création artistique. La visite de la mémoire vivante et donc du patrimoine oral ce n'est pas seulement sur le passé c'est aussi un regard sur l'aujourd'hui. garder vivant des choses que l'on imaginait être les ruines d'un patrimoine passé. récupérer des mémoires pour la transmission.

Avec: Mahi Binebine (Maroc), Lise Gauvin (Canada), Mustapha Jlok (Maroc), Muriel Augry (France)  
Modération : Ilham Berrada (Maroc)

15h-16h  
Salle Chellah



Mahi Binebine



Lise Gauvin



Mustapha Jlok



Muriel Augry



Ilham Berrada

يونيو  
05  
Juin



# الأدب أفقاً للتفكير

## الذاكرة الثقافية : محمد بن تاويت الطنجي

يعتبر محمد بن تاويت الطنجي (ت. 1974) من الشخصيات الثقافية التي لعبت دوراً رائداً في مجال التحقيق العلمي والتأليف خاصة ما كتبه عن ابن خلدون وغيره: «التعريف بابن خلدون ورحلته شرقاً وغرباً»، «ترتيب المدارك للقاضي عياض»، «الفهرس لابن النديم». ستنصب الأبحاث التي سيشترك بها الأساتذة في هذه الندوة حول التعريف بابن تاويت الطنجي وتحديد منهجه في البحث والتحقيق العلمي.

بمشاركة: نجاة المريني (المغرب)، قاسم الحسيني (المغرب)، حسن بحراوي (المغرب)  
تسيير: المعتمد الخراز (المغرب)



16h-15h  
قاعة الأوداية  
٠٨٠٧٠ ١١١٨٠٦٠

## قراءة التراث وكتابة المستقبل

### الكتابات الكولونيلية حول ثقافة الصحراء: رؤى..ومقاربات

إرتبطت الكتابات الكولونيلية بالتاريخ السوسيوولوجي والأنثروبولوجي لمجتمع الصحراء محاولة فهم جوانب من حياة أفرادهم ونمط عيشتهم وتواصلهم وإبداعهم وانشغالهم المستمر مع تدبير الندرة والاستقرار. وتزوم هذه الندوة الثقافية مناقشة كتابات ودراسات كولونيلية تناولت جوانب من عادات وتقاليدهم وأعراف ساكنة المنطقة كما صوّرها رحالة ومستكشفون عبروا الصحراء ومكثوا بها لسنوات عديدة عاينوا خلالها مظاهر العيش في المجال المدروس.

بمشاركة: محمد معيوف (المغرب)، أحمد البشير ضماني (المغرب)  
تسيير: عبداتي شمسدي (المغرب)

18h-17h  
قاعة شالة  
٠٨٠٧٠ ٦٠١١١٠

# La littérature comme espace de réflexion

## La poésie comme un art de combat

Davantage discret que disparu, le poète contemporain continue d'explorer les espaces de rencontres avec un public de plus en plus réduit et réinvente les liens avec d'autres genres artistiques (musique, peinture, théâtre...). Une démarche positive pour un genre littéraire moins médiatique que jamais. Dans un contexte caractérisé par la marchandisation de la culture, la domination des réseaux sociaux, la suprématie du roman, la frilosité des éditeurs, l'absence de revues spécialisés, la poésie devient un sport de combat. Faut-il que les poètes trouvent d'autres expressions pour transmettre leur poésie, que les institutions ou l'école trouvent d'autres solutions pour redonner à la poésie sa place et dans la société et dans le cœur des lecteurs ?

**Avec: Hassan Wahbi (Maroc), Liliane Giraudon (France), Laurent Cauwet (France)**

**Modération : Rachid Khaless (Maroc)**



**17h-18h  
Pavillon du Ministère**

## Rencontre avec les professionnels du livre du Québec et l'équipe de l'Association Nationale des Éditeurs de Livres (ANEL)

Bienvenue aux professionnels du livre du Maroc et d'ailleurs.

**17h-18h  
Pavillon du Québec**





## Nouvelles Parutions

«Parlement et droits de l'homme»  
éditions Al Manahil ; traduction : Fayza  
Boumdine. 2023.

Avec : Abderrazzak El Hannouchi  
(Maroc), Omayma Achour (Maroc)  
Modération: Nadia Khrouz (Maroc)



17h-18h  
Espace professionnel

## Questions d'actualité

### La question du genre au cœur de l'écologie marocaine

Devant la dégradation manifeste de l'environnement, la menace croissante sur les écosystèmes naturels et la biodiversité, quel serait concrètement le rôle des femmes qui dans la majorité des cas luttent en silence contre toutes ces menaces environnementales ? La précarité et vulnérabilité des femmes-notamment dans le monde rural- met en danger les méthodes traditionnelles et les modes de vie ancestraux qui assuraient la préservation naturelle de la terre et de l'environnement. Comment mettre en valeur ces nouvelles/anciennes formes de luttes féminines au sein de l'écologie ? Comment valoriser le travail et l'apport incontournable -quoique souvent invisibilisé- des femmes dans une véritable éthique de l'environnement?

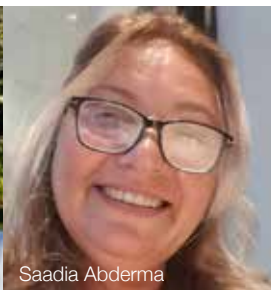
Avec: Fettouma Benabdenbi Djerrari (Maroc), Fatna Ikrame Elfanne (Maroc), Saadia Abderma (Maroc)  
Modération : Sara El Oudhiri (Maroc)



Fettouma Benabdenbi Djerrari



Fatna Ikrame Elfanne



Saadia Abderma



Sara El Oudhiri

17h-18h  
Salle Les Oudaïa



Vidal Ibarra-Puig



Alioune Sall



Le Phuoc Minh



El Mostafa Rezrazi



Abdelfattah Ezzine

## L'Afrique et le Monde, Réalités du présent et rôles futurs

Quel est aujourd'hui l'état des rapports de l'Afrique avec le reste du Monde et quel est la place l'Afrique dans le Nouveau Monde ? Quelles devraient être les priorités de l'Afrique ? quelle modes d'insertion de l'Afrique dans une mondialisation en crise ? et quelles dynamiques d'intégrations régionales promouvoir pour bâtir une Nouvelle Afrique unie ?

Répondre à ces questions c'est contribuer à identifier les rôles futurs que le Continent africain est appelé à jouer dans un Monde incertain.

**Avec: Vidal Ibarra-Puig (Mexique), Alioune Sall (Sénégal), Le Phuoc Minh (Vietnam), El Mostafa Rezrazi (Maroc)**

**Modérateur : Abdelfattah Ezzine (Maroc)**

**17h-18h**

**Salle Ribat-Al-Fath**



# Résonances Africaines

## Rôle des Humanités et de la littérature dans la promotion d'un panafricanisme universel

(The Role of Humanities and Literature in Promoting a Universal Pan-Africanism)

Les fondements de la vision panafricaine de l'Afrique sont à repenser. Aussi, comment les écrivains et les philosophes africains contribuent-ils à penser la connexion de leurs productions culturelles sur les enjeux actuels et futurs d'un panafricanisme universel et d'une Afrique unifiée ?

Avec: Souleymane Bachir Diagne (Sénégal, USA), Tony Mochama (Kenya), Bouazza Benachir (Maroc).

Modération : El Mokhtar Ghambou (Maroc)

18h30-19h30

Pavillon du Ministère



Souleymane Bachir Diagne



Tony Mochama



Bouazza Benachir



El Mokhtar Ghambou

## المغرب... مديح التنوع



19h30-18h30  
قاعة شالة  
+٥٨٥٥ ٤٥١١٥

### المكون العبري والهوية المغربية

يتناول المتدخلون في هذا اللقاء دور المكون السكاني اليهودي في تاريخ المغرب، ثقافيا واجتماعيا واقتصاديا وسياسيا.  
بمشاركة: أمين الكوهن (المغرب)، إدريس اعبيزة (المغرب)، محمد براص (المغرب)  
تسيير: محمد المدلاوي (المغرب)

## ترجمة العالم وكتابة الآخر

### الترجمة والتأويل

ليست الترجمة مجرد نقل وانتقال، وإنما هي استنبات ضمن علاقة أخرى بالعالم، ضمن تأويل آخر للعالم. كان غادامر قد كتب: «لكي نستطيع أن ندرك ما يعنيه نص ما في مضمونه الفعلي، لابدّ من ترجمته إلى لغتنا، سيكون علينا إذاً أن نربطه بمجموع التصورات التي تتحرك داخلها عندما نتكلم». الترجمة إذاً تأويل، بل إنها نموذج التأويل، لأنها تدفعنا، لا أن نعثر على لفظ فحسب، وإنما أن نعيد بناء المعنى الأصلي للنص بأفق لغوي جديد كل الجدة.  
بمشاركة: نبيل فازيو (المغرب)، محمد الشيكرك (المغرب)، عبد اللطيف محفوظ (المغرب)، سامر أبو هوش (فلسطين)  
تسيير: محمد الحيرش (المغرب)



19h30-18h30  
قاعة الأوداية  
+٥٨٥٥ ١١١٨٥٦٥

# Proclamation du Goncourt Choix du Maroc – 1<sup>ère</sup> édition

En présence de Françoise Chandernagor, membre de l'Académie Goncourt et écrivaine, de Lamia Berrada Berca, écrivaine et marraine de la première édition, et des étudiants jurés des facultés des Lettres du Maroc.

L'Institut français du Maroc lance la première édition du Goncourt Choix du Maroc en partenariat avec l'Agence Universitaire de la Francophonie et les 7 facultés des Lettres du Maroc participantes de la 1<sup>ère</sup> édition.

Le Maroc rejoint ainsi la famille des Choix Goncourt internationaux qui se déroulent dans plus de 30 pays et qui permettent à un jury d'étudiants de voter et d'élire leur auteur lauréat à partir de la 2<sup>e</sup> ou 3<sup>e</sup> sélection du Prix Goncourt.

Organisé par l'Institut Français à Rabat

18h30-19h30

Salle Ribat-Al-Fath





الثلاثاء 06 يونيو  
الثلثاء 06 يونيو  
Mardi 06 Juin

**SIEL 28**

## Nouvelles Parutions

“Héritages” de Taha Balafrej

Avec : Taha Balafrej (Maroc)  
Modération : Ouadih Dada (Maroc)

11h-12h  
Pavillon du Ministère



## Rencontre avec l'aviateur-photographe Mario Faubert

Around de son livre « **Le Québec vu d'en haut** » publié aux Éditions Sylvain Harvey.  
Des photos seront projetées sur écran.

Modération : Sylvain Harvey

11h-12h  
Pavillon du Québec



Mario Faubert

# La philosophie ou comment penser le monde ?

## La psychanalyse dans le monde arabe

Trois pays ont représenté les pionniers de la psychanalyse dans le monde arabe et islamique : l'Égypte, le Liban et le Maroc. L'introduction de cette discipline est liée à l'histoire de chaque pays, sa langue et sa culture. On assiste aujourd'hui à une prise de conscience croissante de l'importance de cette discipline dans le monde arabe. La psychanalyse et la littérature entretiennent des relations de séduction, de résistance et de convergence. La psychanalyse fait appel au langage qui se trouve au cœur de l'expérience littéraire. Le psychanalyste comme l'écrivain explorent la profondeur de la psyché humaine. Ils nous aident à retrouver nos refoulements. Ils révèlent les traditions, les images, les traces, les signes enfouis au plus profond de nous-mêmes. Des écrivains maghrébins notamment Abdelkébir Khatibi ont introduit des concepts psychanalytiques dans leurs écrits. Le psychanalyste Bellemin-Noël désigne par « textanalyse » une pratique visant à saisir la signification inconsciente de l'œuvre étudiée de l'intérieur.

**Avec: Jalil Bennani (Maroc), Fethi Benslama (Tunisie), Aline Husseinini (Liban)**

**Modération : Mostafa Ettajani (Maroc)**

**11h-12h**

**Salle Chellah**



Jalil Bennani



Fethi Benslama



Aline Husseinini



Mostafa Ettajani



# ميديا وتكنولوجيا

## التاريخ الرقمي ومستقبل الكتابة التاريخية في زمن الانترنت

نشأ التاريخ الرقمي في الخمسينيات من القرن الماضي في أمريكا ثم فرنسا والبلاد الانجلوسكسونية، وذلك بظهور التاريخ الكمي القائم على الجداول المُرقمنة بالحاسوب. ومن يومها تمَّ استعمال المعطيات الرقمية والبيانات الإحصائية في تطوير مناهج البحث التاريخي. فكيف ساهمت سُبل التقنية من أنترنت وحواسيب في رقمنة البحث التاريخي وتكوين ما يمكن الاصطلاح عليه بالمؤرّخ الشبكي؟ وما هي أوجه استفادة البحث التاريخي اليوم من الفضاء السيبراني؟

بمشاركة: سوسن الفاخري (الأردن)، إبراهيم القادري بوتشيش (المغرب)، أحمد حسو (العراق)  
تسيير اللقاء : نادية العشيري (المغرب)

12h-11h

قاعة الأوداية

+٥٨٥١٥ ١١٧٨٥٦٥



نادية العشيري



أحمد حسو



إبراهيم القادري بوتشيش



سوسن الفاخري

## ندوة تقديمية لمنشورات وكالة بيت مال القدس

كتاب: «بيت المغرب في القدس: رمزية الحضور في المكان وعبر الزمان»، لمحمد الصديق الحافظي.

كتاب: «الرحلة المقدسية»، للحسن تاوشيخت.

بمشاركة: محمد الصديق الحافظي (المغرب)، لحسن تاوشيخت (المغرب)، معتز القطب (فلسطين)

تقديم: محمد سالم الشرقاوي (المغرب)



12h-11h

قاعة رباط الفتح

+٥٨٥١٥ ٩٤٥٥٤ ١١٧٥٦٨

# لقاء مع جمال بودومة



«ملاك يتعلم الطيران»  
منشورات فاصلة.

بمشاركة: جمال بودومة (المغرب)  
تسيير: مراد القادري (المغرب)

13h30-12h30  
رواق الوزارة  
٥٥٠٢٥٠٥ | +E٥٥٥٥+



## إصدارات جديدة

«الإنسان والأركان بالمغرب»  
منشورات سوماكرام. 2023

بمشاركة: محمد بنيدير (المغرب)، خديجة الراجي (المغرب)، سعيد البوزيدي (المغرب)، محمد مرزاق (المغرب)

13h30-12h30  
قاعة شالة  
٢٥٨٥٥٥ ٢٥٨٨٨٥

# الأدب أفقاً للتفكير

## الأدب التفاعلي

كثير الحديث عن الأدب التفاعلي في الفضاء الإعلامي العربي دون أن يكون هناك تراكم حقيقي يسنده. فهل الأدب الإلكتروني أو الترابطي مجرد موضوع افتعله النقد في غياب النصوص؟ أم أنّ التجارب النادرة المتحقّقة عربيًا اليوم تستحق كل هذا الاهتمام النقدي الذي يجد فيه البعض نوعًا من المبالغة؟ لماذا إذن لا نلمس لهذه التجارب إشعاعًا قويًا حتى في الفضاء الشبكي الذي تنتسب إليه؟ وإلى أيّ حدّ يتحقّق التفاعل الإبداعي من داخل النص بين الكاتب والقارئ التفاعلي؟ كيف تتلاشى الحدود بين القراءة والكتابة؟ وأخيرًا هل تنتسب المنشورات «الفيسبوكية» والتغريدات السردية «التويتيرية» قبل تنزيدها في كتاب ورقي إلى جنس الأدب التفاعلي؟

بمشاركة: عبد الواحد استيتو (المغرب)، آن الصافي (السودان)، كريمة دلياس (المغرب)  
تسيير اللقاء: فاطمة كدو (المغرب)



16h-15h  
قاعة شالة  
٥٥٥٥ ٥٥٥٥

فاطمة كدو

كريمة دلياس

آن الصافي

عبد الواحد استيتو

## Rencontre avec l'aviateur-photographe Mario Faubert

Autour de son livre «Le Nunavut».  
Des photos seront projetées sur écran.

Modération : Sylvain Harvey

15h-16h  
Pavillon du Québec



Mario Faubert



Bado Ndoye



Séverine Kodjo-Grandvaux



Murtada Calamy



Mounia Bennani

# La philosophie ou comment penser le monde ?

## La philosophie du vivant

« Nous ne pouvons pas durer sur cette planète, si nous continuons d'entretenir avec les autres espèces vivantes le type de rapport de prédation et de ponction que nous avons tenu depuis les deux derniers siècles. « Il faut imaginer un monde où existerait un rapport équilibré entre les êtres humains et le reste de la biosphère...» Achille Mbembe

Avec: Bado Ndoye (Sénégal), Séverine Kodjo-Grandvaux (France), Mounia Bennani (Maroc)

Modération : Murtada Calamy (France)

15h-16h

Pavillon du Ministère



## أصداء إفريقية

### القوافل التجارية ودورها في تمتين الروابط الثقافية بين المغرب وإفريقيا جنوب الصحراء

لعبت القوافل التجارية دورا رئيسيا في تمتين العلاقات الحضارية بين المغرب وإفريقيا جنوب الصحراء، ليس فقط باعتبارها آلية لتأمين المبادلات ونقل السلع والبضائع ما بين أسواق ومراكز الضفة الشمالية والجنوبية للصحراء، ولكن بوصفها مؤسسة قائمة الذات تطوّرت عبر العصور لتصير بنية متكاملة شبهها بعض الدارسين بـ«المدينة المتنقلة»، وقد أسهمت هذه القوافل في نقل موارد مادية ضخمة إلى جانب نقلها للمؤثرات الثقافية (الإسلام، المذهب المالكي، التصوف...) خاصة من المغرب الأقصى الذي حظي ملوكه وعلماءه باحترام كبير في مدن السودان ومراكزه العلمية..

بمشاركة: أحمد بومزكو (المغرب)، الربيع البشير (المغرب)، الطالب بوي لعتيك (المغرب)  
تسيير: عبد الهادي المؤذن (المغرب)

16h-15h  
قاعة الأوداية  
+٥٨٥١٥ ١١٧٨٥٦٥



عبد الهادي المؤذن



الطالب بوي لعتيك



الربيع البشير



أحمد بومزكو



# Maroc... Eloge de la diversité

## Le Maroc dans le Monde Nouveau, Témoignages

Le Maroc de 2023 n'est ni celui hérité de la période coloniale, ni celui des années 70, 80 et 90. Certes, c'est un Maroc qui a ses propres défis économiques, sociaux, politiques et sociétaux, mais c'est un Maroc qui se développe, qui se modernise, et qui est devenu un acteur qui compte sur la scène régionale et mondiale. Ses contributions au règlement pacifique des conflits régionaux, et à la gestion multilatérale des problématiques cruciales de notre temps, comme les migrations, le climat, le dialogue entre les civilisations, les cultures et les religions, et l'action solidaire en matière de catastrophes naturelles et sanitaires constitue l'expression de cette nouvelle réalité.

Mais le Maroc a à son actif des « succes-stories » et de grands chantiers structurants, portés par un Nouveau Modèle de Développement et une nouvelle vision géostratégique en matière de relations extérieures, qui le hissent déjà au rang d'acteur majeur dans le Nouveau Monde qui se profile à l'horizon.

**Avec: Chakib Benmoussa (Maroc), Claudio Ruff Escobar (Chili), Philip Clerc (France), Michel Venne (Canada), Caroline Seck Kendem (Cameroun), Angela sofia benliel cotinho (Portugal)**

**Modération: Farida Moha (Maroc)**



**15h- 16h**  
**Salle Ribat-Al-Fath**



## Nouvelles Parutions

«La version des fées»  
Souad Jamai  
édition la croisée des  
chemins, 2023.

Avec : Souad Jamai  
Modération : Amina Acheur

17h-18h  
Pavillon du Ministère



بعد نجاح الدورة الأولى من مسابقة الشعراء الشباب التي مثلت إحدى اللحظات القوية لدورة المعرض السابقة (الرباط، يونيو 2022)، حيث كشفت عن عددٍ من المواهب السّابة في مجال الكتابة الشعرية، تفتّح الدورة 28 من المعرض الدولي للنشر والكتاب ذراعَيْها للأصوات الشعرية القادمة من المستقبل، بهدف تثمين موهبتها وتحفيزها على ازتياد عالم الإبداع.

تتوجّه دورة هذه السنة لكافة الشعراء الشباب، ذكورا وإناثا ممّن تتراوح أعمارهم بين 18 و25 سنة، والذين يتطلّعون إلى فرص حقيقية من أجل إبراز مواهبهم والكشف عن رغبتهم في الانتساب لعالم الإبداع والكتابة، وتوجيههم، من خلال لجنة تحكيم مقيدة وذات خبرة، نحو الرّفح من مهاراتهم التعبيرية وتمكينهم من استثمار كلّ محذراتهم اللغوية من أجل تأكيد وجودهم ونقل رؤيتهم للعالم وللوجود.

## حفل توزيع جائزة



18h-17h

قاعة رباط الفتح

+٨٠١٥ ٥٤٥٥٤ ١١٥٠٨٨

# Résonances Africaines

## Les enjeux culturels, muséographiques et philosophiques de la restitution du patrimoine artistique africain

Le patrimoine artistique africain et sa restitution en Afrique interagissent avec la dimension identitaire de leur signification qui renvoie au paradigme de reconstruction de la mémoire des Africains. Comment donc penser la conservation et le partage des œuvres restituées/ rapatriées?

Avec: Souleymane Bachir Diagne (Sénégal), José Pliya (Bénin), Franck Houndégla (France)

Modération : Youssef Wahboun (Maroc)



Souleymane Bachir Diagne



José Pliya



Franck Houndégla



Youssef Wahboun

17h-18h  
Salle Chellah



## نظرة على الفنون

### وضع الفرجة المسرحية في المغرب

تتجسد الفرجة- بصفاتها تعبيراً فنياً وإنسانياً وثقافياً وأنثروبولوجياً- في الحياة اليومية وعلى خشبة المسرح، وتزواج بين البعدين الرمزي (الجمع بين القدسي والدنيوي، والخصوصي والعمومي، والحقيقة والوهم) والتواصلي (إشراك الجمهور في صناعة الفرجة عوض تلقيها بطريقة سلبية). ونظراً لما عرفته أشكال الفرجة من تطور وتجديد وتحديث، فهي تستدعي التوقف عندها لإبراز خصائصها الفنية وتجلياتها الدرامية.

بمشاركة: نوال بنبراهيم (المغرب)، محمد فراخ (المغرب)، أحمد بلخيري (المغرب)، محمد أبو العلا (المغرب)  
تسيير: محمد بهاجي (المغرب)



محمد بهاجي

أحمد بلخيري

محمد فراخ

نوال بنبراهيم

18h-17h  
قاعة رباط الفتح

٩٣٥٥٥٥ ٥٥٥٥٥٥ ٥٥٥٥٥٥

# Place des Libraires Marocains

La place des libraires marocains est un projet ambitieux et prometteur; elle est un site de géolocalisation permettant de chercher un livre, de le localiser, et de le réserver dans des librairies partenaires. De notre choix, c'est une base de donnée Multi-produit, Livres Papiers, livres numériques, CD, DVD, jouets, papeteries.

L'originalité du site est d'apporter aux libraires marocains une solution Internet simple permettant d'associer les informations des stocks avec les bases de données bibliographiques des librairies du réseau D'ALIM sur tout le territoire marocain, C'est la force d'un réseau de plus de 40 librairies partenaires.

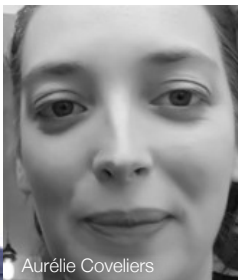
Enfin, la place des libraires marocains est une offre numérique, dédiée au groupement et associations, c'est une mise en avant d'un travail collectif mené par L'ALIM (Association des libraires Indépendants du Maroc) pour répondre à un besoin d'ordre numérique.

**Avec: Hassan Kamoun (Maroc), Aurélie Coveliers (France), Sébastien Goffe (Belgique)**

**Modération : Kenza Sefrioui (Maroc)**



Hassan Kamoun



Aurélie Coveliers



Sébastien Goffe



Kenza Sefrioui

**17h-18h**

**Espace professionnel**

## Ecrire au féminin

Lecture de textes (1)

Avec : Sophia Hadi (Maroc)

17h

Espace Fatima MERNISSI



# Géographie intellectuelle du Québec actuel



Jérémie McEwen



Étienne Beaulieu



Sébastien Lefebvre

Avec les essayistes Jérémie McEwen et Étienne Beaulieu

Modération : Sébastien Lefebvre

17h-18h

Pavillon du Québec

## ناشئة وكتاب

لقاء مع عبد اللطيف النيلة الفائز بجائزة كتارا

لرواية الفتيان، 2023.

بمشاركة: عبد اللطيف النيلة (المغرب)

يحاوره: محمد علوط (المغرب)

19h30-18h30

رواق الوزارة

+٩٥٥٠٠٠٠ | ٥٥٠٠٠٠٠



# La littérature comme espace de réflexion

## La littérature, un pont entre les cultures ?

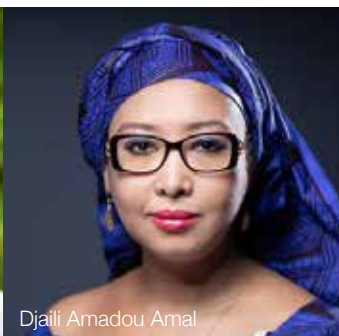
L'écriture rêve-t-elle d'utopie, celle que la littérature réinvente sans cesse, celle d'un monde où tombent les frontières. De nos jours, les migrations inquiètent, les écrivains rappellent que la littérature, la pensée et donc l'humain sont nomades et peuvent être des passeurs. Dans un monde de guerres et de conflits terribles notamment entre l'Orient et l'Occident, l'humain, l'intelligence, la beauté, la grâce, le salut se situent-ils dans la réconciliation des contraires et des opposés?

**Avec: Lamia Berrada (Maroc), Djaili Amadou Amal (Cameroun), Madeleine Monette (USA)**

**Modération : Fathia Elaoui (Maroc)**



Lamia Berrada



Djaili Amadou Amal



Madeleine Monette



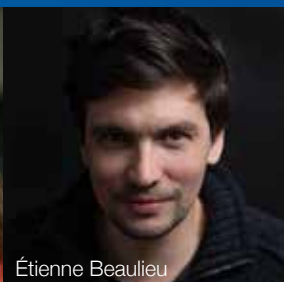
Fathia Elaoui

**18h30-19h30**

**Salle Les Oudaïa**



Karine Vachon



Étienne Beaulieu



Olga Duhamel-Noyer

**18h30-19h30**

**Espace professionnel**

## Discussion sur la vitalité de la production éditoriale au Québec

**Avec: Karine Vachon, Étienne Beaulieu, Olga Duhamel-Noyer**



19h30-18h30  
قاعة رباط الفتح  
٩٤٥٠٤ ٩٤٥٠٤ ٩٤٥٠٤



طاهر خديري



مأمون عبد الحليم وجيه



أحمد شحلان



عبد الفتاح الجمري

## إصدارات جديدة

### المعجم التاريخي للغة العربية: الأثر والتحدّي

بمشاركة: طاهر خديري (الجزائر)، مأمون عبد الحليم وجيه (مصر)، أحمد شحلان (المغرب)، عبد الفتاح الجمري (المغرب)

تنظيم مكتب تنسيق التعريب

## خارج الأسوار

### ليلة الشعر الثالثة

حوار أجيال القصيدة المغربية الحديثة..

شعراء وشاعرات يمثلون تجارب وحساسيات شعرية تنتمي للمنجز الشعري المغربي الحديث، لذلك اختارت دار الشعر بمراكش، في ليلتها الثانية، أن تستضيف تجارب تنتمي لأجيال مختلفة سعياً للاقتراب من صيرورة تشكل هذه القصيدة عبر مسارات التاريخ الحديث.

بمشاركة: صباح الدبي (المغرب)، ابوبكر متاقي، أبو فراس برونك (المغرب)  
موسيقى: الغنّانة منال محمد وثلاثي أصيل  
تقديم: بدر هبول (المغرب)

بتنسيق مع دار الشعر بمراكش

19h30-18h30

منتزه الحسن الثاني

٩٤٥٠٤ ٩٤٥٠٤ ٩٤٥٠٤



الأربعاء 07 يونيو  
الأربعاء 07 يونيو  
Mercredi 07 Juin

**SIEL 28**

## مكرمون... أو فن التميز

### محاورة مع: الشاعر أبو فراس بروك

شاعر من مدينة بوجدور وقع على مشاركة متميزة في برنامج أمير الشعراء (الموسم العاشر) - أبو ظبي، 2023.

بمشاركة: أبو فراس بروك (المغرب)  
يحاوره: عمر الراجي (المغرب)

12h-11h

رواق الوزارة

+٥٥٠٦٠٥٠ | +٢٤٤٤٥٠٥+



## إصدارات جديدة

12h-11h

قاعة شالة

+٥٨٥١٥ ٢٥٣٣٥



«شبكات التواصل الاجتماعي» لروبير ريديكير، ترجمة سعيد بنكراد.

منشورات المركز الثقافي للكتاب، 2023

بمشاركة: يوسف التوفيق (المغرب)، سعيد بنكراد (المغرب)، محمد أسليم (المغرب)، مصطفى النحال (المغرب)  
تسيير: يحيى عمارة (المغرب)

# ترجمة العالم وكتابة الآخر

## ترجمة الشعر

بمشاركة: محمد خماسي (المغرب)، حسن حلمي (المغرب)، عبد الناصر لقاح (المغرب)  
تسيير: رجاء الطالبي (المغرب)

12h-11h  
قاعة الأوداية  
+٥٨٥١٥ ٨٧٨٥٦٥

## Edition et livre... Créativité et économie

### Réguler la chaîne du livre?

En l'absence d'une loi structurant et encadrant la chaîne du livre et l'articulation entre ses maillons, certains acteurs du secteur ont entrepris un travail d'autorégulation, notamment par une charte. La table ronde présentera le travail accompli et abordera ses perspectives et ses difficultés.

Avec : Michel Choueiri (Liban), Yacine Retnani (Maroc), Hamid Abbou (Maroc), Fatima-Zahra Abouchikhi (Maroc)

Modération : Elias Khrouz (Maroc)

11h-12h

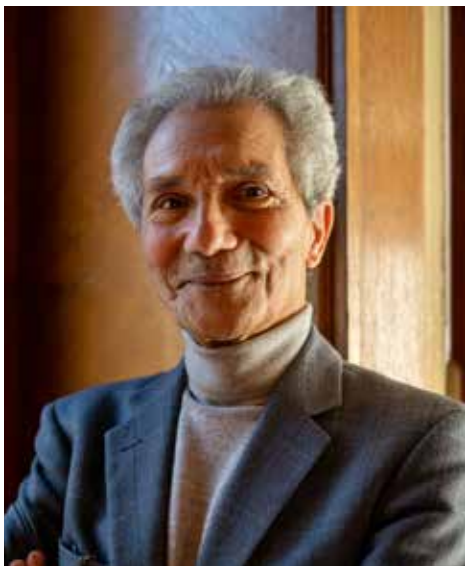
Espace professionnel

## Coups de cœur des libraires du Pavillon du Québec

11h-11h45

Pavillon du Québec





## Nouvelles parutions



«Voyage Permanent» de  
Abdelkader Lagtaâ.  
Edition. Talitha: Rennes, le Musée  
d'art: Lodz, 2023

Avec: Abdelkader Lagtaâ (Maroc-France)  
Modération : Mohamed Jibril (Maroc)

12h30-13h30  
Salle Chellah

## Nouvelles parutions

Traduction du roman «Mon frère  
fantôme» de Mahi Binebine.  
Éditions le Fennec, 2023



Avec: Mahi Binebine (Maroc), Taoufik Sakhkhane (Maroc),  
Najib Rfaif (Maroc)  
Modération : Sanaa Ghouati (Maroc)

11h-12h  
Salle Ribat-Al-Fath

# إصدارات جديدة

«للعلاء سعيا» لأيمن بوبوح.

منشورات قلم، 2023

13h30-12h30

رواق الوزارة

٠٥٠٦٠٥٠٠ | +٢٠٤٤٠٥٠+



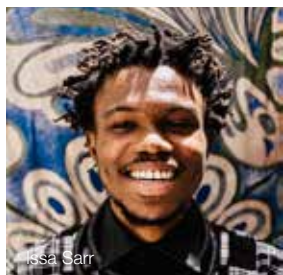
## La littérature comme espace de réflexion

### Écrire dans une langue qui n'est pas la sienne

Il ne suffit pas d'écrire dans la langue de Voltaire pour être reconnu en tant qu'écrivain de langue française à part entière. Ecrire en français « butin de guerre », selon l'expression de Kateb Yacine soulève toujours le rapport complexe entre un centre et une périphérie qui n'est pas encore décolonisée. Se trouve posée l'idée de « littérature mineure » développée par Deleuze et Guattari, une littérature qui n'est pas celle d'une langue mineure, plutôt celle d'une minorité dans une langue majeure. Écrire en français suppose une lutte permanente pour sortir de la logique de la reconnaissance verticale et ouvrir la voie de l'affirmation libre de soi en déconstruisant l'hégémonie linguistique et culturelle de la francophonie hégémonique.

Avec: Issa Sarr (Sénégal), Hyam Yared (Liban), Hajar Azell (Maroc-France)

Modération : Khalid Zekri (Maroc)



Issa Sarr



Hyam Yared



Hajar Azell



Khalid Zekri

15h-16h  
Salle Chellah



07 يونيو  
07 Juin

## Ecrivains à l'honneur ou l'art de la distinction

Parcours littéraire: Djeneba Moumouni Traoré

*Prix Union Européenne 2022*

Avec: Djeneba Moumouni Traoré (Mali)  
Modération : Fatima-Zohra Salih (Maroc)

15h- 16h  
Pavillon du Ministère



PRIX DE LITTÉRATURE  
DE L'UNION EUROPÉENNE



# الأدب أفقاً للتفكير

## القراءة والإبداع في الأدب الأمازيغي بالمغرب: الواقع والآفاق

تذهب بعض الأدبيات النقدية إلى القول بأن النص موجود في العدم ما لم يقرأ. وبغض النظر عن حيثيات ارتكاس فعل القراءة عموماً في الساحة الأدبية الوطنية مهما كانت لغة المُنتج الأدبي ومهما كان نوع القارئ، فإن واقع ثنائية القراءة والإبداع في الأدب الأمازيغي المغربي المكتوب يبدوا الأكثر حاجة إلى تطوير فعل القراءة.

إن تطوير الإبداع وازدهاره رهين بوجود القارئ، وبتقوية جاذبية القراءة والبحث عن جمالية التجاوب بين القراءة والإبداع وتعزيزها. وعليه، فإن إماطة اللثام عن بعض أسباب تراجع القراءة للإبداع الأمازيغي والكشف عنها في أفق تجاوزها، سيسمح بتبيان أهمية هذا الرافد الأدبي في تشكيل المتخيل الأدبي المغربي والتعريف بطبيعة السرود التي تنتجها.

بمشاركة: جمال أبرنوص (المغرب)، محمد أفغير (المغرب)، عائشة أوزين (المغرب)  
تسيير: أحمد المنادي (المغرب)

16h-15h  
قاعة الأوداية  
٢٥٨٥١٥ ٢١١٨٥٦٥

## ناشئة وكتاب

أدب الناشئة في المغرب: التحديات الراهنة والمستقبلية  
من خلال قراءة في كتاب: المجلات العربية الموجهة للطفل بين التثقيف والتربية والتسلية

بمشاركة: أحلام نويوار (المغرب)، حسن إد إبراهيم (المغرب)، خالد رزق (المغرب)



16h-15h  
الفضاء المهني  
٥٥٦٥٥٥ ٥٥٦٥٥٥

خالد رزق

حسن إد إبراهيم

أحلام نويوار

# ناشئة وكتاب

## حفل تسليم جائزة مسابقة الكتابة (النسخة الأولى)

يشكّل تنظيم المعرض الدولي للنشر والكتاب فُناسبةً سانحةً لإطلاق عددٍ من المبادرات الثقافية والفكرية والفنية والتربوية، خاصةً عندما تكون هذه المبادرات تتقاطعُ مضامينها مع مجالات الإبداع والكتابة.

في هذا الإطار، تنظم وزارة الشباب والثقافة والتواصل - قطاع الثقافة، بالتعاون مع كونيكست انستيتوت، النسخة الأولى من مسابقة الكتابة. الهدف من المسابقة هو تشجيع الشباب على الكتابة، حيث تعتبر الكتابة أحد الأدوات الرئيسية للتعبير عن الأفكار والمشاعر ونقل المعرفة. وتعد المسابقة فرصة للشباب لتطوير مهاراتهم الكتابية والتعبيرية وتحفيزهم على الإنتاج الأدبي والثقافي. للمشاركة، ينبغي تقديم نص سردي باللغة العربية أو الأمازيغية أو الفرنسية أو الإنجليزية يعالج موضوع "الغد". وتتولى لجنة التحكيم المكونة من خبراء في المجال الأدبي تقييم الأعمال المشاركة واختيار الفائزين.

تنظيم وزارة الشباب والثقافة والتواصل - قطاع الثقافة، بالتعاون مع Connect Institute

16h-15h

قاعة رباط الفتح

+٥٨٥٥ ٥٤٥٥٤ ١١٥٠٨



Connect  
Institute



## Entretien avec Vania Jimenez

Autour de son roman «**Un pont entre les vérités**» (Éditions Druides), une histoire familiale bouleversante entre l'Arménie, l'Égypte et le Québec.

Modération: Frédérique Saint-Julien

15h-16h  
Pavillon du Québec



Vania Jimenez



Frédérique Saint-Julien



# Questions d'actualité

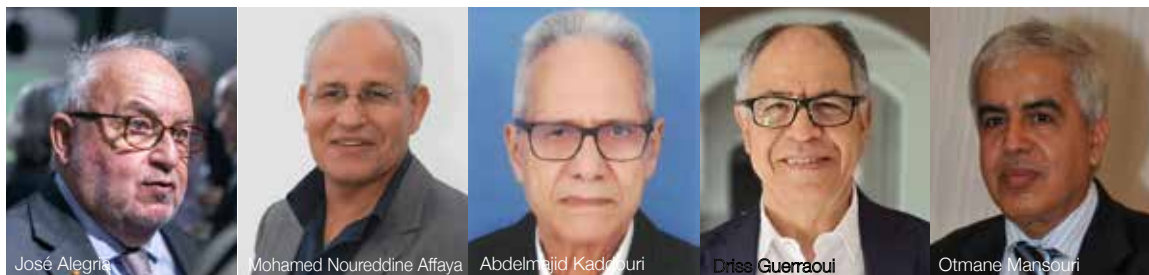
## Le Maroc et le Portugal, Regards Croisés

Du fait de l'histoire, de la géographie, et des relations humaines, culturelles et économiques qu'ils ont entretenus depuis des siècles durant. Le Maroc et le Portugal occupent une place réelle dans l'imaginaire collectif des peuples marocains et des portugais. Cependant, l'image du Portugal au Maroc et celle du Maroc au Portugal varient selon les contextes historiques, l'évolution des rapports entre les deux Nations, et de la volonté de développer les liens entre deux pays que la proximité devrait logiquement les inciter à coopérer davantage et à travailler ensemble.

Dès lors, analyser les représentations qu'ont les marocains des portugais et les portugais sur les marocains peut contribuer circonscrire les préjugés, les idées reçues et les stéréotypes qui sont souvent source d'incompréhensions, de barrières et d'obstacles à des constructions communes entre les peuples. C'est cette démarche qui pourrait conduire à co-construire de projets collectifs à la faveur des intérêts mutuels du Maroc et du Portugal.

**Avec : José Alegria (Portugal), Mohamed Noureddine Affaya (Maroc), Abdelmajid Kaddouri (Maroc), Driss Guerraoui (Maroc)**

**Modération : Otmame Mansouri (Maroc)**



José Alegria

Mohamed Noureddine Affaya

Abdelmajid Kaddouri

Driss Guerraoui

Otmame Mansouri

**17h-18h**  
**Salle Chellah**

## L'Offre de formation supérieure du Département de la Culture

Cette table ronde est dédiée à l'offre de formation des trois instituts de formation du Ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication - Département de la Culture : ISADAC, INSAP et INBA.

**Avec: Latefa Ahrare (Maroc), Abdelmoula Mouhtarim (Maroc), Abdeljalil Bouzzougar (Maroc), Naima Chikhaoui (Maroc), Mehdi Zouak (Maroc), Charaf Eddine Majdouline (Maroc)**

**Modération: Mounya Nejjar (Maroc)**

**17h00-19h30**  
**Espace professionnel**





## إصدارات جديدة

رواية «سيرا». ماريا دوينياس،  
ترجمة شريفة الحروش.  
منشورات باب الحكمة، 2023

بمشاركة: ماريا دوينياس (إسبانيا)  
تقديم: شريفة الحروش (المغرب)

18h-17h

رواق الوزارة

0530001128000

## الكتابة بالمؤنث

### الإبداع النسائي الأمازيغي بالمغرب: تعريفه وتثمينه واستلهامه

"تهدف هذه الفعالية إلى التعريف بدور المرأة الأمازيغية في الحفاظ على الموروث الثقافي المادي واللامادي المغربي، من خلال إسهاماتها الإبداعية المتنوعة في المجال الثقافي الأمازيغي باعتباره مكونا ورافدا أساسيا من روافد الثقافة المغربية.

كما تروم هذه الفعالية، كذلك، تسليط الضوء على الجوانب المشرقة في إسهامات المرأة الأمازيغية المغربية في بناء الثقافة الوطنية والحفاظ على الوحدة والهوية المغربية، ليس فقط، في الفنون التي تتساوى فيها مع الرجل، بل وبشكل خاص في المجالات الإبداعية التي تعتبر ميدان تفوقها بامتياز

بمشاركة: فاطمة الزهراء بنخلوق (المغرب)، محمد زاهير (المغرب)، خديجة بلمودن (المغرب)  
تسيير: صباح علاش (المغرب)

18h-17h

قاعة الأوداية

0530001128000

# Écrire au féminin

Débat sur les idées et concepts

Avec: Adnane Jazouli (Maroc),  
Leila Bouasria (Maroc)

17h  
Espace Fatima MERNISSI



# Entretien avec Louenas Hassini

Autour de son roman «**Fou d'Ahlam**»,  
Éditions David. Une exploration des  
résistances et des espérances.

Modération : Soufiane Chakkouche

17h-18h  
Pavillon du Québec



Louenas Hassini



Soufiane Chakkouche

بوينيو  
07  
Juin



# الأدب أفقاً للتفكير

## الهوى المغربي في الأدب العربي

هناك هوى مشرقى واضح في الأعمال الأدبية لعددٍ من المبدعين المغاربة، هكذا كتب كل من عبد الكريم غلاب ومحمد برادة ومحمد أنقار ورشيد يحيأوي ومحمد لفتح عن مصر مثلاً، وكتب آخرون عن الشام وفلسطين، فيما تظل الأعمال المشرقية التي اشتغلت على الفضاء المغربي أو حتى المغربي العام نادرة تعدُّ على أطراف الأصابع. فما هي الأعمال الأدبية الجديدة التي اشتبكت مع الفضاء المغربي؟ وهل يمكن الحديث عن هوى مغربي أو مغاربي جديد بدأ يتسرَّب إلى الأدب العربي في المشرق؟

بمشاركة: يحيى يخلف (فلسطين)، زهير كريم (العراق، بلجيكا)، العالية ماء العينين (المغرب)  
تسيير : مصطفى غلمان (المغرب)

19h30-18h30

قاعة شالة

+٥٨٥١٥ ٤٥١١٥

## Nouvelles Parutions

«La Cuisine Juive du Maroc, de Fès à Montréal» de Gilberte Cohen Scali. Éditions Marsam, 2023

Avec : Gilberte Cohen Scali (Maroc, Québec-Canada)  
Modération : Salah Chakour (Maroc)

18h30-19h30

Salle Les Oudaïa



# Jeunesse... et livre

## Lectures adolescentes : Une littérature d'avenir au Maroc

BD, science-fiction et manga sont des lectures peu valorisées au Maroc. Elles sont considérées comme des genres de niche économiquement négligeables par les éditeurs. Alors que leur lectorat est très nombreux et divers, aucun éditeur n'est spécialisé sur ce créneau prometteur. La table ronde interrogera des créateurs sur leur expérience, leurs espoirs et leurs projets pour une production marocaine conséquente.

Avec: Zainab Fasiki (Maroc), Habib Mazini (Maroc), Younès El Haroussi (Maroc)

Modérateur : Hassan Id Brahim (Maroc)

18h30-19h30

Pavillon du Ministère



Zainab Fasiki



Habib Mazini



Younès El Haroussi



Hassan Id Brahim

## Bernard Mtezdorf vous invite à découvrir un panorama de la civilisation japonaise.

Il vous propose une immersion dans ce monde fascinant. A partir de ses photos publiées dans un recueil de haikus, Ginkgo, l'auteur abordera quelques caractéristiques du Japon.

12h30-13h30

Espace professionnel



اليوميو  
٢٠٢٠  
Jeudi

08

الخميس  
٢٠٢٠  
Juin

**SIEL 28**



Mounirou Diallo



Salim Abdelmadjid



Mhammed Echoundi

## Résonances Africaines

### Repenser l'Afrique au prisme de la (néo) négritude et de la philosophie

Les écrits extra-africains sont mus par leur passé dont l'Afrique est une figure universelle refoulée et font retour dans la philosophie. En démystifiant les concepts établis au plan du rapport colonisateur/colonisé et centre/périphérie, comment cette figure pluriversalise-t-elle l'approche de l'Afrique ?

Avec : Mounirou Diallo (Sénégal), Salim Abdelmadjid (Maroc-France)

Modération : Mhammed Echoundi (Maroc)

11h-12h

Pavillon du Ministère





Abdellah Baida



Mamoun Lahbabi



Jean Zaganiaris



Aissa Chahlal

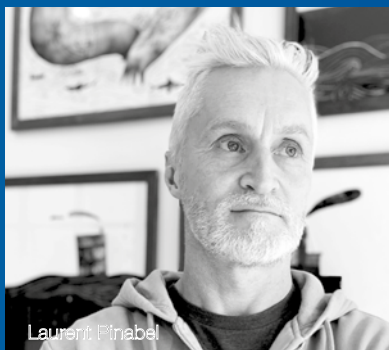
## Nouvelles Parutions

«Trois voix pour un crash». Abdellah Baida, Mamoun Lahbabi et Jean Zaganiaris. Éditions Marsam, 2023

Avec : Abdellah Baida (Maroc), Mamoun Lahbabi (Maroc),  
Jean Zaganiaris (France-Maroc)

Modération : Aissa Chahlal (Maroc)

11h-12h  
Salle Chellah



Laurent Pinabel

## Animation Jeunesse

Avec l'auteur et illustrateur Laurent Pinabel autour de l'album  
«**Guerrier Massai**» publié aux Éditions Les 400 coups. Un  
livre qui appelle les enfants au voyage et à la découverte.

11h-11h30  
Pavillon du Québec



# Questions d'actualité

## Être jeune en Méditerranée, Interrogations du présent regards sur l'avenir

La jeunesse mondiale vit aujourd'hui à l'heure de son temps. Elle a des besoins, des préoccupations, des problèmes, des attentes, des aspirations et des priorités en conformité avec les spécificités des contextes sociaux, économiques, culturels et territoriaux où elle vit et évolue. Par ailleurs, de larges pans de cette jeunesse connaissent un déficit de rêve, d'ambition, et d'espoir en l'avenir. Ce déficit traduit des inquiétudes, des angoisses et des frustrations découlant d'un mal-être et d'un sentiment qu'elle n'est pas assez écoutée, associée à la décision et prise suffisamment en compte dans les politiques publiques.

**Avec: Driss Guerraoui (Maroc)**

**Modération: Abderrahman Tenkoul (Maroc)**



**11h-12h**  
**Salle Les Oudaïa**

## Édition et livre... Créativité et économie

### Exporter le livre marocain: Un objectif à réaliser

Le livre marocain rencontre des difficultés de distribution et de diffusion à l'étranger, même dans les marchés où il dispose d'un lectorat potentiel (langue d'expression commune et diaspora nombreuse).

Ce panel fera un état des lieux, abordera les obstacles à l'exportation et explorera les diverses solutions envisageables.

**Avec: Abdelkader Retnani (Maroc), Camille Hoballah (Maroc), Fouzia Doukkali (Maroc), Frédérique Saint-Julien (Québec-Canada)**

**Modération: Driss Ksikes (Maroc)**

**11h-12h**

**Espace professionnel**





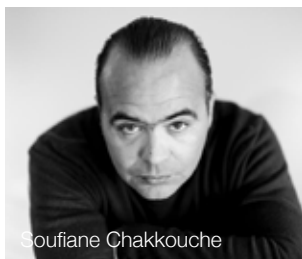
## La littérature comme espace de réflexion

### Écrire pour appartenir

L'écriture, comme plusieurs activités humaines, est fondamentalement dialogique. On écrit pour entrer en dialogue ou en dispute avec quelqu'un. Ce quelqu'un peut être un lecteur imaginaire, une communauté dont on veut faire partie ou une communauté par rapport à laquelle on se sent exclu. Toutefois, un dialogue significatif ne peut avoir lieu que si les deux interlocuteurs parlent le même langage. Le cas de Milan Kundera, qui décide au sommet de sa carrière d'écrire dans la langue de Molière pour revendiquer son statut d'écrivain français à part entière, est un bel exemple. Un écrivain peut-il ouvrir un dialogue avec sa société d'accueil sans écrire dans la langue de celle-ci ?

**Avec :** Soufiane Chakkouche (Maroc, Québec-Canada), M'hammed Mellouki (Maroc, Québec-Canada)

**Modération :** Ghita Zine (Maroc)



Soufiane Chakkouche

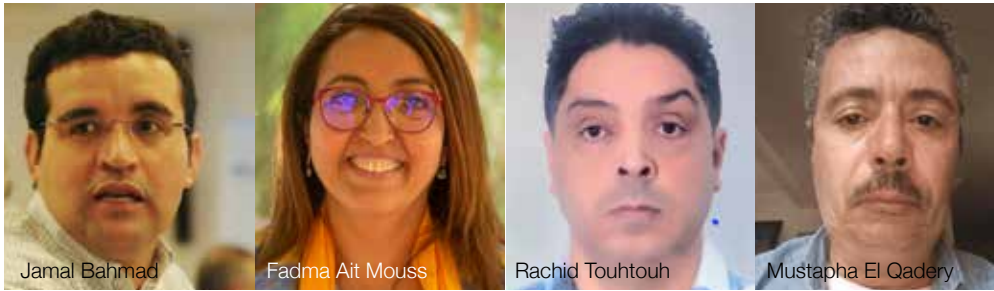


M'hammed Mellouki



Ghita Zine

**11h-12h**  
**Salle Ribat-Al-Fath**



12h30-13h30  
Salle Ribat-Al-Fath

## Subaltern Cultures, Culture of Subalterns

Culture manifests itself thanks to several artistic tools, but when the perception of culture becomes bound with ideologies, doctrines and public policy perceptions that dictate what is high or not high in a culture, culture become a selective process in the public policy agenda. This is why culture seen as a subaltern realm continues to survive between folkloric perceptions and social practices in rural areas or in the old medinas. The modern and postmodern tools of cultural creation add another dimension to the culture of another segment of subalterns linked to urban, sub-urban and youth groups.

Our panel focuses on different expressions of these different tools of cultural expression occupying a subaltern position in public policies and occupying an important position in social and cultural practices such as cinema, theater, music, languages, literature. In this panel, four experts will explore what subalternity means in Moroccan society and culture. Each expert will delve in their own area of expertise and provide an entertaining survey of key works of subalternity and their significance in Morocco.

Avec: Jamal Bahmad (Maroc), Fadma Ait Mouss (Maroc), Rachid Touhtouh (Maroc)  
Modération: Mustapha El Qadery (Maroc)

## La philosophie ou comment penser le monde ?

### Philosophie de la crise et du saut technologique-la société dominicaine et son avenir

Avec: Justo Duarte Amaury (République Dominicaine)  
Organisée par l'Ambassade de la République Dominicaine à Rabat

12h30-13h30  
Salle Chellah



# Nouvelles Parutions

«Ainsi parle Adoniada», beau-livre de l'artiste Ahmed Jaride. Éditions IMANIA du groupe Librairie des Écoles.

Avec : Adonis (Liban-France), Ahmed Jaride (Maroc), Abderrahman Tenkoul (Maroc)

12h30-13h30  
Salle Ribat-Al-Fath



# الأدب أفقاً للتفكير

## الأدب الحديث بالجهات الجنوبية

عرفت الجهات الجنوبية دينامية ثقافية وحركة أدبية نوعية خلال السنوات القليلة الماضية، نتيجة ازدياد عدد خريجي الجامعات وحرص الشباب على التميز الإبداع والتفوق في إنتاج معارف جديدة تغني المكتبة الوطنية والعربية، وتساهم في إثراء المعرفة الإنسانية بإنتاجات علمية وفكرية وأدبية نوعية. وستركز هذه الندوة على أدب القصة القصيرة والشعر الحديث والرواية باعتبارها الأجناس الأدبية الأكثر شيوعاً، على مستوى التأليف وعلى مستوى إقبال القراء والمهتمين والنقاد.

بمشاركة: بوزيد الغلى (المغرب)، محمد الإمام ماء العينين (المغرب)، محمد النعمة بيروك (المغرب)  
تسيير: محمد حمدي لبيهي (المغرب)

16h-15h  
قاعة شالة  
ⵜⴰⴷⵓⴷⴰ ⵏ ⵏⵓⵎⵎⵓⵏ



Mohamed Kenbib



El Mati Kabbal

15h-16h  
Pavillon du Ministère

## Lire le Patrimoine, Ecrire le Futur

### De la nécessité de réécrire l'Histoire

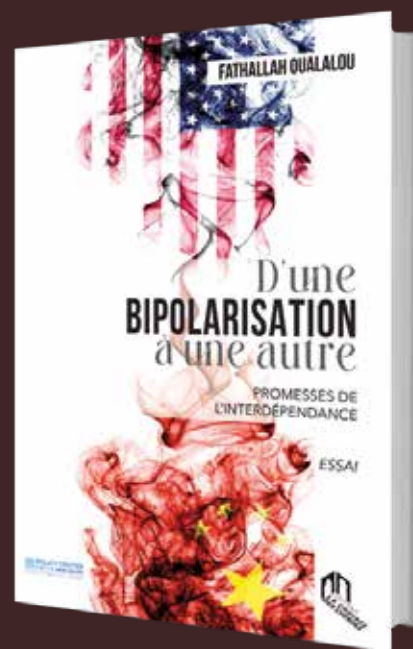
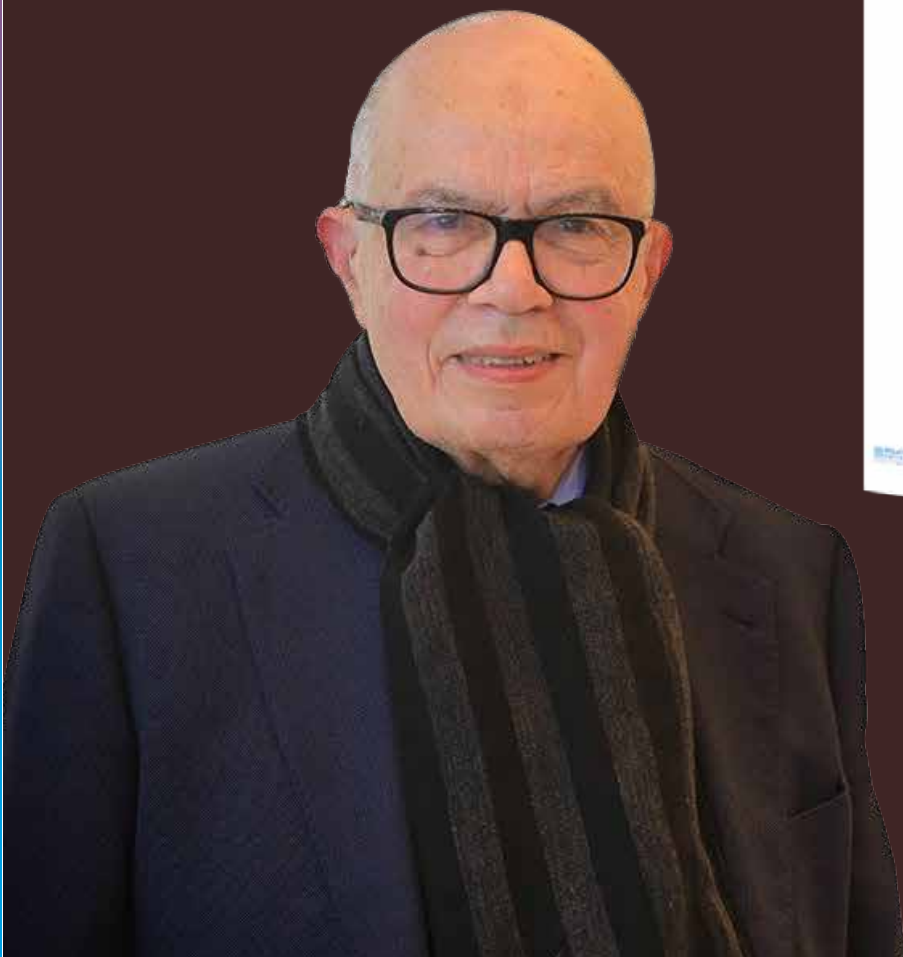
Avec: Mohamed Kenbib (Maroc), El Mati Kabbal (Maroc-France)

## Nouvelles Parutions

«D'une bipolarité à une autre, Promesse de l'interdépendance» de Fathallah Oualaalou. Éditions la Croisée des Chemins, 2023

Avec : Fathallah Oualaalou (Maroc)

Modération : Fouad Zaim (Maroc)



15h-16h  
Salle Ribat-Al-Fath

# Résonances Africaines

## Les littératures africaines de jeunesse : Enjeux planétaires et diversité des questionnements

Ce panel vise à mettre en perspective les contributions de la littérature de jeunesse à l'épanouissement culturel et l'esprit critique des jeunes africains et la manière dont ce genre littéraire aide à penser autrement cette jeunesse

Avec: Eric Dusabimana (Rwanda), Alpha Mamadou Saliou Bah (Guinée-Conakry), Ayi Renaud Dossavi-Alipoeh (Togo)

Modération : Khalid Rizk (Maroc)

15h-16h

Salle Les Oudaïa



Eric Dusabimana



Alpha Mamadou Saliou Bah



Ayi Renaud Dossavi-Alipoeh



Khalid Rizk



# Colloque international

## La médiation culturelle: Enjeux et pratiques

La médiation culturelle, intrinsèquement liée au secteur culturel, est aujourd'hui encore un mot-valise, dans lequel s'inscrivent diverses acceptions parfois antithétiques. Elle est une discipline aux contours flous, dont se réclament de multiples pratiques culturelles parfois divergentes .

La médiation est plus que jamais un champ disciplinaire digne de recherche, qui touche à l'exercice de plusieurs métiers, et qui intègre un ensemble de pratiques vitales pour le déploiement de la culture.

Peut-on tenter un effort de synthèse de ce qui fait médiation culturelle ? Ou du moins, croiser les regards, entreprendre un partage de ses conceptions et de ses pratiques, des enjeux qui la concernent selon les sphères territoriales et culturelles concernées ?

Ce colloque international vise à réunir des enseignants chercheurs de divers horizons, spécialistes de la question, en vue de faire dialoguer leurs expertises, de les mettre en perspective et d'envisager des pistes de collaboration entre leurs institutions.

**Avec: Prince Kum'a Ndumbe III (Cameroun), Mohamed Amine Benyoub (Maroc), Mounya Nejjar (Maroc), Mouna Benslimane (Maroc)**



**15h-17h30**  
**Espace professionnel**

## Entretien avec Yara El-Ghadban

Autour de son essai «**Les racistes n'ont jamais vu la mer**», co-écrit avec Rodney Saint-Éloi, et publié chez Mémoire d'encrier.

**Modération : Soufiane Chakkouche**

**15h- 16h**  
**Pavillon du Québec**





## مكرمون... أو فن التميز



«معزوفة الأرنب»  
للكاتب محمد الهراي  
(اللائحة الطويلة للجائزة العالمية  
للرواية العربية "بوكر")

بمشاركة: محمد الهراي  
يحاوره: عز الدين التازي

18h-17h  
رواق الوزارة  
٥٥٥٦٥٥٠٠ | ٤٤٥٤٥٥٠٤



## ترجمة العالم وكتابة الآخر

تجربتي مترجما

لا يخفى أن الممارسة الفعلية للترجمة تتيح لصاحبها أن يلمس عن قرب الصعوبات التي تطرحها فعاليتها، وكذا التحولات التي تعرفها النصوص الأصلية، والتلاقح الذي يتم بين اللغات وبين الثقافات. تتيح هذه الفعالية لمترجمين شباب أن يكشفوا عما تنطوي عليه ممارستهم من صعوبات، وما تتمخض عنه من نتائج.

بمشاركة: محسن الرملي (العراق)، حسن الطالب (المغرب)، محمود عبد الغني (المغرب)  
تسيير: محمد مستقيم (المغرب)



محمد مستقيم



محمود عبد الغني

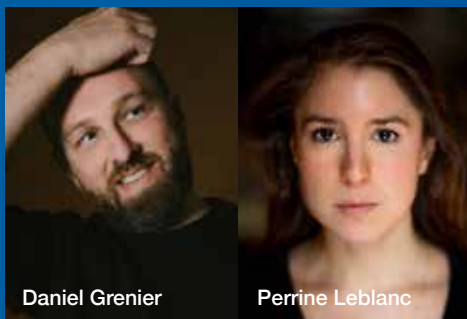


حسن الطالب



محسن الرملي

18h-17h  
قاعة شالة  
٤٥٥٥٥٥٠٠ | ٤٤٥٤٥٥٠٤



Daniel Grenier

Perrine Leblanc

## Entretien avec la romancière Perrine Leblanc

Autour de son œuvre et de son plus récent roman, «**Gens du Nord**» (Gallimard), qui mêle l'intime et le politique au cœur du conflit en Irlande du Nord.

Modération : Daniel Grenier

17h- 18h  
Pavillon du Québec

## Écrire au féminin

Lecture de textes 2

Avec : Sophia Hadi (Maroc)

17h  
Espace Fatima MERNISSI



# الأدب أفقاً للتفكير

## الشعر وجمهوره

هل فقد الشعر جمهوره؟ لماذا إذن صار الناشر يتجنبون نشر دواوين الشعر، وهل ضاقت مساحات صفحاته في الجرائد والمجلات؟ أيضا لماذا تراجعت أمسيات الشعر وتقلص جمهورها؟ هل يعني ذلك أن الأمر يتعلق بعزوف عن الشعر؟ أم عن شكل شعري بعينه انفصل عن وجدان الجمهور؟ لماذا، إذن، بدأنا نلمس عودة جديدة للاهتمام بالشعر العمودي ذي البنية التقليدية من خلال برامج تلفزيونية تستقطب آلاف المتابعين؟ ما هو تأثير التلفزيون على الشعر إذن؟ وكيف يمكن لوسائل التواصل الاجتماعي أن تخدم قضية الشعر وتساهم في الترويج له؟

بمشاركة: زاهي وهبي (لبنان)، عبده وازن (لبنان)، أماني فؤاد (مصر)  
تسيير : ياسين عدنان (المغرب)

18h-17h  
قاعة الأوداية  
٢٥٨٥١٥ ١١٧٨٥٦٥



عبده وازن



زاهي وهبي



ياسين عدنان



أماني فؤاد



## إصدارات جديدة

«ثريا جبران... الأيقونة». إعداد الحسن النفالي وعبد الجبار خمران، تقديم حسن نجمي

ومحمد بهاجي. منشورات وزارة الشباب والثقافة والتواصل، 2023

بمشاركة: عبد الجبار خمران (المغرب، فرنسا) حسن نجمي (المغرب)، محمد بهاجي (المغرب)، عبد الواحد عوزري (المغرب)، عبد الحق أفندي (المغرب)  
تسيير: الحسن النفالي (المغرب)

18h-17h

قاعة رباط الفتح

٩٨٥٨٥ ٥٤٥٥٤ ١١٥٠٤

# الكتابة بالمؤنث

## محكي السيرة الذاتية بصيغة المؤنث

بمشاركة : ليلي أبو زيد (المغرب)، بديعة الطاهري (المغرب)، أنور المرتجي (المغرب)، حسن اليملاحي (المغرب)،  
حسن بحراوي (المغرب)  
تسيير: رشيدة بنمسعود (المغرب)

19h30-18h30

قاعة شالة

٦٥٨٥٥٥ ٤٥٣٣٥

## La littérature comme espace de réflexion

### Conférence sur la vie et l'œuvre du poète écrivain César Abraham Vallejo

Organisée par l'Ambassade du Pérou à Rabat  
Avec : Ina Salazar (Pérou)

18h30-19h30

Espace professionnel



# La littérature comme espace de réflexion

## Appropriation culturelle

Le concept d'appropriation culturelle décrit une situation où une culture dominante emprunte à une culture dominée des éléments ou des pratiques sans respecter leur signification ou leur contexte original. Toutefois, le sens de l'appropriation culturelle ne cesse de s'élargir pour inclure parfois toute tentative de la part d'une personne de race blanche de pratiquer un art associé à la culture africaine ou asiatique. Existe-t-il une limite entre l'appropriation et l'interaction culturelle ? Si Shakespeare vivait parmi nous aujourd'hui, se sentirait-il libre d'écrire Othello ?

**Avec:** Perrine Leblanc (Québec-Canada), Olivia Tapiero (Québec-Canada), Daniel Grenier (Québec-Canada)  
**Modération:** Mhani Alaoui (Maroc)



Perrine Leblanc



Olivia Tapiero



Daniel Grenier



Mhani Alaoui

**18h30-19h30**  
**Pavillon du Ministère**



## Parcours de Rahma Bourqia

Et présentation de son dernier ouvrage : "La société marocaine face à la globalisation: L'ère du numérique (Essai)". Éditions La Croisée des Chemins, 2023

Avec: Rahma Bourqia (Maroc)

Modération: Hicham Ait Mansour (Maroc), Mohamed Zernin (Maroc)

18h30-19h30

Salle Ribat-Al-Fath

يونيو  
08  
Juin



# الأدب أفقاً للتفكير

## تداخل الشعر والسرد في الأدب الحديث

صارت داخُل الأجناس الأدبية في العمل الأدبي اليوم أمرًا مألوفًا مستساغًا. ولا ينقص من قيمة أيّ جنس أدبي استعارته تقنيات جنس آخر. هكذا بدأت تذوب الحدود بين الشعر والنثر، وبين الشعري والحكائي. فصار نقد الشعر مثلًا يوظف معطيات فنية لم تكن من معايير كالسردية الشعرية، والبنية الحوارية، والبنية الدرامية، والتشكيل، والراوي وتعدّد الضمائر وغيرها. كما صار الأدباء يمزجون الأنواع الأدبية في نصوصٍ قلما نميِّز داخلها حدود الشعر عن حدود النثر وحدود السرد. فكيف يتفاعل الشعري والنثري في الأدب العربي الحديث؟ كيف تعزّز الخصائص السردية اليوم شعرية القصيدة؟ وكيف نجح الشعر تحديدًا في الانفتاح على مختلف الأجناس الأدبية والفنية لتجديد أفقه؟

بمشاركة: حسن المودن (المغرب)، محمد العناز (المغرب)  
تسيير: حورية الخليلشي (المغرب)

19h30-18h30

قاعة الأوداية

+٥٨٥١٥ ٢٢٨٥٦٥

## خارج الأسوار

### ليلة الشعر الرابعة

بمشاركة: باسيلييو رودريغيز كانيادا (إسبانيا)، نجوان درويش (فلسطين)، وفاء العمراني (المغرب)  
الحفل الفني مع عازف العود الحاج يونس  
تقديم: محمد العربي غجو (المغرب)

### بتنسيق مع دار الشعر بتطوان



19h30-18h30

متنزه الحسن الثاني

+٥٢٦٥٢٢٥١١ ٢٢٥٠٥١ ٢٢٤٥ ٥٤١



اليوميو الجمعة  
٢٠١٦:٢٠١٦ 09 ٠٠٤٢٢٠٠٠  
Vendredi Juin

**SIEL 28**

## Ecrivains à l'honneur ou l'art de la distinction

Présentation du Livre : «Léopold Sédar  
Senghor», de Jean-Pierre Langellier,

Avec: Jean-Pierre Langellier (France)  
Modération: Karima Yatribi (Maroc)

11h-12h  
Salle Les Oudaïa



## Coups de cœur des libraires du Pavillon du Québec

11h-11h45  
Pavillon du Québec

## مكرمون... أو فن التميز

### لقاء مع الكاتب محمد العمراني

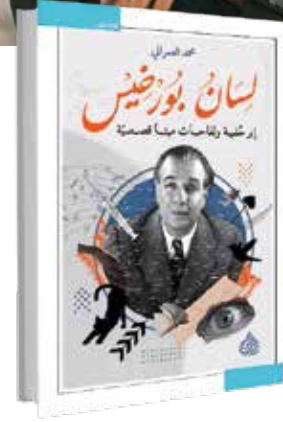
الفائز بجائزة الرافدين للكتاب الأول دورة بسام حجار 2022 صنف القصة القصيرة. عن مجموعته القصصية «لسان بورخيس ؛ إبر حلمية ولقاحات ميتا قصصية». جائزة الرافدين للكتاب الأول التي أطلقتها مؤسسة الرافدين عام 2019، تفردت باستهداف فئة الكتاب من الشباب ممن لم يسبق لهم نشر كتاب سابقا ، لتمنحهم فرصة الدخول إلى عالم الأدب عبر طباعة عملهم ونشره وتوزيعه في الدول العربية.

بمشاركة: محمد العمراني (المغرب)  
يحاوره: نجيب العوفي (المغرب)

12h-11h

رواق الوزارة

٠٥٠٦٥٠٠١٠٦٠٤٤٠٥٦٠



## حفل توزيع جوائز ألوان القدس

على التلاميذ المشاركين في الدورة الرابعة من المسابقة برسم سنة 2023. بالتعاون مع الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين لجهة طنجة-تطوان-الحسيمة

تنظيم: وكالة بيت مال القدس الشريف

12h20-11h

قاعة رباط الفتح

+٥٨٠١٥ ٩٤٥٠٤ ١١٤٠٦٨



## La médiation littéraire, vecteur de lecture publique

Cette table ronde se penchera sur les divers types de médiation littéraire qui rapprochent les auteurs des lecteurs de tous horizons et milieux sociaux et culturels. Elle vise à établir un état des lieux, partager les expériences et repérer les besoins de ce secteur en soutien, formation, mutualisation, circulation de l'information, programmation, etc.

**Avec: Nawal Sekkoury (Maroc), Moubarik Ach-Chantoufi (Maroc), Meriem Benmhamed (Maroc), Khalid Benslimane (Maroc)**

**Modératrice : Asmae Chraibi (Maroc)**

**11h-12h**

**Espace professionnel**

## Rencontre littéraire entre l'écrivaine australienne Evie Wyld et l'écrivain marocain Seddik Rabbaj

Organisée par l'ambassade d'Australie à Rabat

**12h-12h30**

**Pavillon du Ministère**

## نظرة على الفنون التشكيل أفقا للتفكير البصري

إلى أي مدى يمكن اعتبار الإبداع التشكيلي أفقا للتفكير البصري؟

وما هي آليات هذا التفكير المتصل بالرؤية والمخيلة والقدرة على صياغة المرئي وتشكيله على نحو خلاق ومبتكر يستجيب لأسئلة التلقي والنقد معا؟

لا شك أن أشكال الفكر والتفكير البصريين Pensée/ Réflexion visuelle لم تعد كما كانت في السابق، وأمست رهينة بما ينتج خارج المحترفات وخارج الأفضية التقليدية لإنتاج الفن، وذلك بأبعاد جمالية مغايرة ترسم اليوم راهن ومستقبل التشكيل نفسه، لاسيما في ظل الرقمنة التي قلبت موازين الفن بعد أن أحدثت ثورة إبداعية كاسحة لا حدود لها في مجال التشكيل والتصميم والبرمجيات الحاسوبية للفنون المرئية؟

إثر ذلك، غدا الفن اليوم، كما يبدو في عصر الفنون البصرية، ورشا مفتوحا يسمح باستيعاب ما صار فنا مفاهيميا معاصراً مفتوحا على الزمان والمكان..والجسد أيضا..

بمشاركة: محمد الشيك (المغرب)، عبد الله الشيخ (المغرب)، إدريس كثير (المغرب)، بنيونس اميروش (المغرب)

تسيير: المنصوري الإدريسي محمد

12h-11h

قاعة شالة

٢٠٨٥١٥ ٢٥١١٥



المنصوري الإدريسي محمد



بنيونس اميروش



إدريس كثير



عبد الله الشيخ



محمد الشيك



فريد الزاهي

حسان بورقية

حمادي كيروم

ريم اللعبي

عبد العزيز أزغاي

## فن «الحد الأدنى Art minimal» في التشكيل والسينما

Art Minimal - (Minimal Art)، مفهوم يترجم بـ « فن الحد الأدنى» أو « الفن الإقلالي». وهو اتجاه فني وأدبي ظهر في الولايات المتحدة الأمريكية في الستينيات من الألفية الثانية. اتسع إشعاعه في العالم بما فيه المغرب. يعنى هذا الفن في مجاليّ السينما والفنون التشكيلية وغيرهما بالتقشف في الأسلوب المعتمد والأدوات المستخدمة، وبالمرهنة على «فن الحدث»، والتأثير في وجدان المتلقي وسلوكه.

تروم الندوة إثارة النقاش حول وضع هذا الفن في المغرب بالتركيز على عيّنة من التجارب، والتوقف عند مميزاتها الفنية ورهاناتها التواصلية.

بمشاركة: عبد العزيز أزغاي (المغرب)، ريم اللعبي (المغرب)، حمادي كيروم (المغرب)، حسان بورقية (المغرب)  
تسيير: فريد الزاهي (المغرب)

16h-15h  
قاعة شالة  
+٨٥١٥ ٢٥١١٥

# Nouvelles Parutions

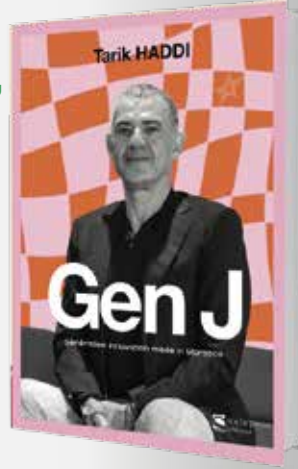
«Gen J- Generation Innovation Made in Morocco», de Tarik Haddi, Sochepress éditions. Fin 2022

Avec: Tarik HADDI

Modération: Ahmed Farid Merini

15h-16h

Salle Les Oudaïa



يونيو  
09  
Jun

## ترجمة العالم وكتابة الآخر

### الترجمة أداة لتحديث الثقافة العربية

لا تتوخى هذه الفعالية اجترار ما قدّمته مختلف النظريات المتداولة في الترجمة من أطروحات، وإنما إثارة أسئلة تخص واقع الثقافة العربية وما يتطلبه منها انفتاحها على مختلف اللغات، ولنقل إن الهدف من هذه الجلسة هو التساؤل عن السبل التي من شأنها أن تجعل الترجمة أداة تحديث للثقافة، وتطوير للغة، ونهضة للفكر.

بمشاركة: سعيد محمد توفيق (مصر)، وليد حمارة (سوريا-كندا)  
تسيير: محمد الصغير جنجار (المغرب)



16h-15h  
رواق الوزارة  
٥٠٠٠٠٠٠١٠٤٠٤٠٥٤

محمد الصغير جنجار

وليد حمارة

سعيد محمد توفيق



محمد الداھي



عبد اللطيف الورياري



بوجمعة العوفي



عبد القادر الشاوي



عبد اللطيف محفوظ

## الأدب أفقاً للتفكير

### التخييل في السيرة والسيرة الذاتية

يعتبر التاريخ العام والخاص مكوناً أساسياً في الكتابة السيرية والسيرة ذاتية، ويندس التخييل، عن طريق الاستعارات السردية والانشطارات، كنصوص صغرى مجاورة، تمنح خاصية «التعدد النسبي» للنص الأصلي. لا شك أن المشاركين في هذا اللقاء الأدبي سيقدّمون إضافات نظرية وتحليلية لإنارة الإشكال الذي يطرحه هذا النوع من الكتابة السيرية والسيرة الذاتية.

بمشاركة: عبد اللطيف محفوظ (المغرب)، عبد القادر الشاوي (المغرب)، بوجمعة العوفي (المغرب)، عبد اللطيف الورياري (المغرب)

تسيير: محمد الداھي (المغرب)

16h-15h

قاعة شالة

+٥٨٥١٥ ٢٥١١٥

## Entretien avec le romancier Daniel Grenier

autour de son plus récent roman, «**Héroïnes et Tombeaux**», publié chez Hélotrope. Avec ce roman d'aventures, hommage à l'œuvre d'Ernesto Sábato, l'auteur poursuit son exploration de l'Amérique et s'interroge sur la responsabilité de ceux qui racontent les histoires des autres.

Modération : Soufiane Chakkouche

17h- 18h

Pavillon du Québec



Daniel Grenier



Soufiane Chakkouche



18h-17h  
قاعة رباط الفتح  
٠٨٠١٠ ٩٤٥٠٤ ١١٠٠٠٠



محمد حركات

لحسن حداد

عبد اللطيف ميراوي

## قضايا راهنة

### فكرة الجامعة في المغرب؛ الواقع والمآلات

تؤكد المؤشرات والتجارب كافة على أنه لا مجال لإنجاح أي «نموذج تنموي» بدون منظومة تعليم تعلم التلميذ كيف يتعلم، وكيف يفكر، وأيضا بدون جامعة ناهضة، تزرع في الطالب قيم الاجتهاد، والمشاركة، والمبادرة. وتعكس المناقشات الوطنية الدائرة حول هذا الموضوع قلقا فعليا حول تدني المستوى اللغوي والمعرفي، وانشغالا أكبر حول اهتزازات المنظومة القيمية للطلبة والفاعلين الرئيسيين في حياة الجامعة وتأثير ذلك على مردوديتها ومآلاتها.

بمشاركة: عبد اللطيف ميراوي (المغرب)، لحسن حداد (المغرب)  
تسيير : محمد حركات (المغرب)

## Nouvelles Parutions

«Lettre à mon éditeur Réflexions sur l'édition francophone au Maroc», de Ahmed Massaia, éditions la Croisée des Chemins, 2023

Avec: Ahmed Massaia (Maroc), Moulay Ahmed Badry (Maroc)

17h-18h  
Espace professionnel





Omar Halli

Sophie Ékoué

Prince Kum'a Ndumbe III

Eugène Ébodé

Brahim Boumeshouli

## Résonances Africaines

### Partenariat sud-sud et création de synergies pour renforcer les politiques culturelles africaines

Récurrent en Afrique, le débat relatif à ce thème porte sur l'urgence de transformer les pays africains avec des projets cohérents et viables appuyés sur la levée de fonds. Concevoir ces projets implique des synergies pour des politiques culturelles publiques interafricaines solidaires

**Avec: Omar Halli (Maroc), Sophie Ékoué (Togo), Prince Kum'a Ndumbe III (Cameroun), Eugène Ébodé (Cameroun)**

**Modération : Brahim Boumeshouli (Maroc)**

**17h-18h**  
**Salle Chellah**

# Nouvelles Parutions

## «Des chevaux et des hommes l'art de la Tbourida au Maroc», de Fouad Laroui

Edition Languages du Sud, 2023

Cet ouvrage aborde les origines de cette tradition équestre, l'art de la guerre, les pratiques sociales, les rituels codifiés, la dimension spirituelle de la tbourida, les chevaux exceptionnels, ainsi que les savoir-faire liés à l'artisanat traditionnel.

Il fait découvrir au lecteur tout ce qui se cache derrière les épreuves de tbourida.

Comment cette chevauchée prestigieuse est-elle devenue un patrimoine mondial ? C'est ce que le lecteur découvrirait tout au long des pages qui lui sont consacrées.

**Avec: Fouad Laroui (Maroc)**

**Modération: Younes Chiadmy (Maroc)**

17h-18h

Salle Les Oudaïa



# Ecrire au féminin

## Masculinités et Féminités au Maroc (Ouvrage collectif)

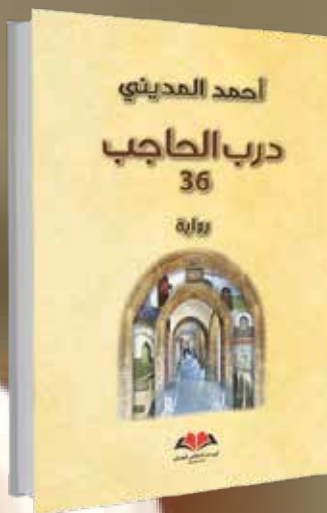
Cet L'ouvrage final composé de textes, dessins et tableaux de peinture, Slam et pièce de théâtre, mettant en exergue des sensibilités différentes, vient dévoiler quelques unes des faces encore cachées des féminités et des masculinités dans le Maroc d'aujourd'hui.

**Avec: Nouzha Guessous  
et Ahmed Farid Merini**

A 17h

Espace Fatima MERNISSI





## إصدارات جديدة

رواية درب الحاجب 36  
لأحمد المديني، المركز  
الثقافي للكتاب، 2023

بمشاركة: أحمد المديني (المغرب)  
تقديم: نور الدين درموش (المغرب)

19h30-18h30  
قاعة الأوداية  
+٥٨٥١٥ ٢٤٨٥٠٠



## مكرمون... أو فن التميز

لقاء مع الكاتب  
عبد النور خراقي الفائز بجائزة الملك عبد الله بن عبد  
العزیز العالمية للترجمة

بمشاركة: عبد النور خراقي  
تسيير: زهور كرام

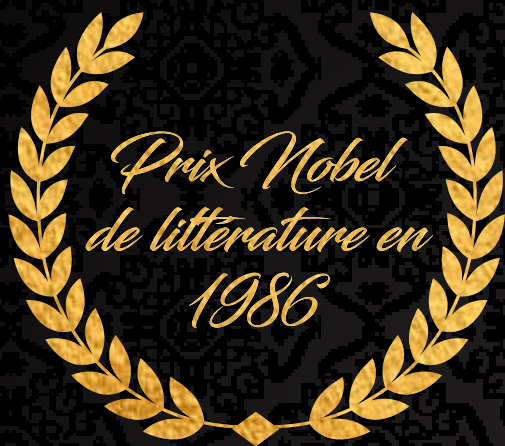
18h-17h  
رواق الوزارة  
+٥٥٠٠٠٠ ١٤٤٥٠٠٠



يونيو 09  
Juin



## Ecrivains à l'honneur ou l'art de la distinction



### **Wole Soyinka, Playwright, Poet, Novelist, and Essayist**

Nobel Laureate for Literature 1986, Wole Soyinka has published more than forty works, and remains active on various international artistic and Human Rights organisations. A Yoruba, he was born and educated in Nigeria, and in the United Kingdom. Soyinka has held several university positions round the world. He is Professor Emeritus in Comparative Literature, Obafemi Awolowo University, Nigeria, Honorary Life Fellow of Churchill College, Cambridge, UK, and Overseas Hutchins Fellow at Harvard University, US. He currently teaches as Arts and Humanities Professor at New York University, Abu Dhabi,

Wole Soyinka is essentially a playwright, but his works cover various literary genres – from poetry, through drama and prose fiction to essays, largely in exploration of the human condition under the binary of power and freedom. His two-volume essay compilation captures a near half century of his reflections on that, and allied themes, across cultures, politics and histories, published in March 2023, titled *OF POWER AND FREEDOM*.

Soyinka's return to the medium of prose fiction - *CHRONICLES FROM THE LAND OF THE HAPPIEST PEOPLE ON EARTH*. - was included in the 100 outstanding fictional works of 2021. And has been translated into several languages,

**March, 2023**

**Avec: Wole Soyinka (Nigeria)**

**Modération: Ali Benmakhlouf (Maroc)**

**18h30-19h30**

**Salle Ribat-Al-Fath**

# Nouvelles Parutions

«L'errance d'Aïssa IKKEN»,  
de Soukaina Régragui, éditions  
Bank Al-Maghrib, 2023

Avec : Soukaina Régragui (Maroc)  
Modération: Sanae Ghouati (Maroc)

18h30-19h30  
Pavillon du Ministère



09 يونيو  
09 Juin

## Soirée lecture

Avec Yara El-Ghadban, Daniel Grenier, Louenas Hassani, Vania Jimenez, Perrine Leblanc, Olivia Tapiero.



Yara El-Ghadban



Daniel Grenier



Louenas Hassani



Vania Jimenez



Perrine Leblanc



Olivia Tapiero

18h30-19h30  
Pavillon du Québec







السبت 10 يونيو  
١٠ ٤٤٤٠٠٠  
Samedi 10 Juin

**SIEL 28**



غادة الصنهاجي



عز الدين العلام



خالد بلقاسم



دلال نصر الله

## ترجمة العالم وكتابة الآخر

### أنفاس جديدة في الترجمة

يهدف هذا المحور إلى إعطاء الكلمة لمتترجمين شباب أخذوا يثبتون تمكنهم من نقل نصوص مهمة إلى لغة الضاد. وقد حاولنا أن ننوع المشارب الثقافية واللغوية التي ينهلون منها، وكذا الأقطار المختلفة التي ينتمون إليها.

بمشاركة : عز الدين العلام (المغرب)، خالد بلقاسم (المغرب)، دلال نصر الله (الكويت)  
تسيير: غادة الصنهاجي (المغرب)

12h-11h

رواق الوزارة

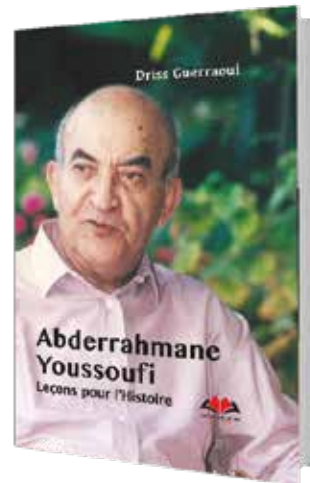
05060001 + 05060001

## Nouvelles Parutions

«Abderrahmane Youssoufi,  
Leçons pour l'Histoire»,  
édition Centre Culturel du Livre, 2023

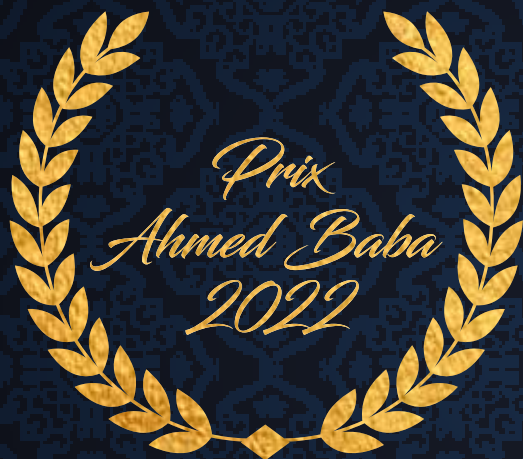
Avec : Driss Gueraoui (Maroc)  
Moderation : Hassan Benaddi (Maroc)

11h-12h  
Salle Les Oudaïa



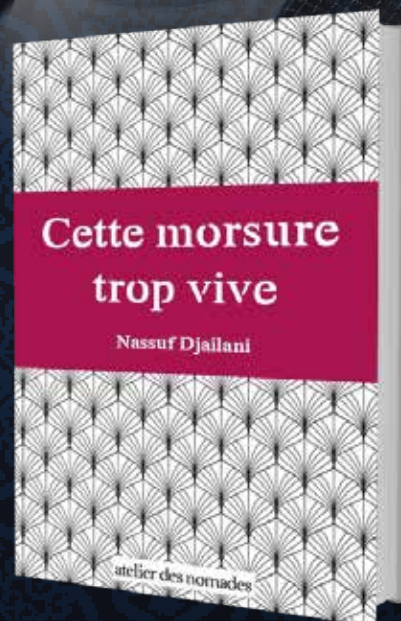
# Ecrivains à l'honneur ou l'art de la distinction

Parcours littéraire d'un auteur primé :  
Nassuf Djailani,



Avec: Nassuf Djailani (Union des Comores)  
Modération : Abdelhak Jaber (Maroc)

11h-12h  
Salle Chellah



10  
Juin





Keohane Alan Patrick John



Mohamed Laamiri



Karim Bejjit



Rachida Guelzim



Hafsa Bekri LAMRANI

## Maroc... Eloge de la diversité

### Morocco and the Anglo-saxon World

Avec: Keohane Alan Patrick John (Royaume-Uni / Maroc), Mohamed Laamiri (Maroc), Karim Bejjit (Maroc), Rachida Guelzim (Maroc)  
 Modération : Hafsa Bekri LAMRANI (Maroc)

11h-12h

Salle Ribat-Al-Fath

## Edition et livre...Créativité et économie

### Professionalisation des métiers du livre: Quels besoins en formation initiale et continue?

Alors qu'éditeurs, bibliothèques, librairies et centres de documentation et d'information ont des difficultés à trouver les ressources humaines dont ils ont besoin, une formation professionnelle initiale et continue dans les métiers du livre peine à trouver sa place. La table ronde évaluera les freins et les espoirs en la matière.

Avec: Houda Abaylou (Maroc), Hassan Kamoun (Maroc), Salem Kabous (Maroc), Rachid Bennani (Maroc)  
 Modération : Hanae Lrhoul (Maroc)

11h-12h

Espace professionnel

# Animation Jeunesse

Avec l'auteur et illustrateur Laurent Pinabel autour de l'album «**Guerrier Massai**», publié aux Éditions Les 400 coups. Un livre qui appelle les enfants au voyage et à la découverte.

11h-11h30  
Pavillon du Québec



Laurent Pinabel

## الأدب أفقاً للتفكير

### نقد الشباب: مسارات وتطلعات

في سياق الفورة التي شهدها النقد المغربي منذ مطلع الألفية الثالثة من خلال الجهود المتواصلة لمجموعة من النقاد المجددين، برزت في المشهد النقدي تجارب النقاد الشباب قوية وواعدة في طموحها إلى الاختلاف، وفي إصرارها على التمتع خارج دائرة المطابقة سواء على مستوى المناهج والمرجعيات النقدية أو على مستوى القراءة والتحليل. وإذا كان المتتبع لتجارب النقاد الشباب لا يمكنه إلا أن يعترف بصعوبة اختزالها في توجه نقدي بعينه، فإنه من جهة أخرى يستطيع أن يتلمس فيها وجود عناصر مشتركة تحدد خطابها النقدي من قبيل الطموح إلى بلورة رؤية نقدية جديدة، والحرص على الإصغاء للنص من منطلقات بقدر ما تحركها الرغبة في الإفصاح بمقومات الأدبية، بقدر ما يشغلها أيضاً هم وضع الأدب في علاقة بالعالم، وقراءته في علاقته المتوترة بالمرجعيات الثقافية.

بمشاركة: سعيد أوعبو (المغرب)، عزيز العمراوي (المغرب)، سعيد الفلاق (المغرب)  
تقديم: إدريس الخضراوي (المغرب)

13h30-12h30  
رواق الوزارة

٠٥٠٦٠٠٠١ +٢٠٤٤٠٥٤

10  
Juin



# مكرمون ، أو فن التميز

لقاء مع كريمة إيلارزك  
الفائزة بجائزة ناجي نعمان للثقافة  
في بيروت، 2022

بمشاركة: كريمة إيلارزك (المغرب)  
إيجو الشيخ موسى (المغرب)

16h-15h  
رواق الوزارة  
٥٠٦٥٠٠ | +٩٥٥٠٠٠



## Entretien avec Louenas Hassani

Autour de son roman «**Fou d'Ahlam**», Éditions David.

Modération : Soufiane Chakkouche

15h-16h  
Pavillon du Québec



Louenas Hassani



Soufiane Chakkouche

10  
Juin

# الأدب أفقاً للتفكير

## ندوة : تجديد النظر إلى الشعر العربي (في الذكرى المئوية لميلاد نازك الملائكة)

تنظيراً نقدياً، كما تنظيراً للشعرية، شكلت أعمال نازك الملائكة منعطفاً مؤسساً لميلاد الشعر العربي الحديث. بينما تمثل الذكرى المئوية لميلاد هذه الأيقونة العربية لحظة شعرية ومعرفية سائحة من أجل تجديد النظر في تحولات القصيدة العربية وإبدالاتها، واستئناف مشروع التحديث الشعري بما هو مسعى أبدي منذور للاستمرارية والديمومة، كل ذلك بهدف استدامة الممارسة الشعرية، بوصفها اشتغالا يتجدد، وتجلياً نصياً لا يني يتعدد.

بمشاركة: حاتم الصكر (العراق)، صبحي حديدي (سوريا)، حسين حمودة (مصر)، صلاح بوسريف (المغرب)، عارف الساعدي (العراق)  
تسيير: مخلص الصغير (المغرب)

## بتنسيق مع دار الشعر بتطوان

16h-15h

قاعة الأودية

٠٨٥٥٥ ١١١٨٥٦٥



## Questions d'actualité

### « La jeunesse marocaine face aux défis politiques du XXIe siècle »

Il est de coutume d'évoquer la place des jeunes dans la cité, comme les bénéficiaires privilégiés de l'action publique. Toutefois, cette perspective, s'est avérée réductionniste, car la jeunesse est plus qu'une simple catégorie sociale objet ou cible des politiques publiques. Cette dernière se trouve propulsée au centre de toute l'action publique, grâce à son activisme et à ses rôles politiques, de plus en plus visibles et imposants dans un contexte national et international globalisé et hyper-numérisé. Désormais, les jeunes marocains sont des acteurs incontournables de l'action publique et disposent des rôles de plus en plus dématinant dans les chantiers politiques structurants comme : la participation politique, l'autonomisation de la société civile et le développement durable, ainsi que dans la pérennisation des ressources dégradables.

Avec: Abdeljabbar Arrach, Ghassane Lamrani, Mohamed Benhlal, Said Khomri

Organisé par : l'Association marocaine de science politique

15h-16h

Espace professionnel

10 Juin

## Résonances Africaines

### L'écriture, un moyen de décroiser l'Afrique

Les frontières, qu'elles soient tracées dans l'espace ou dans l'imaginaire peuvent-elles être fabriquées sous déconstruites ? Les barrières, souvent présentées comme éléments du dispositif frontalier infranchissable, sont autant de points de passage de personnes, de pensées et de sentiments.

L'écriture rend possible la circulation des auteurs et autrices, de leurs livres, leurs idées, leurs mondes, leurs représentations du monde

**Avec:** Joseph Ndwaniye (Rwanda), Touhfat MOUHARE ( Union des Comores), Hassan Moustir (Maroc)

**Modération:** Myriem Fassi-Fihri (Maroc)

**15h-16h**

**Salle Chellah**



Joseph Ndwaniye



Touhfat MOUHARE



Myriem Fassi-Fihri



Hassan Moustir





## مسارات

### تجربة إبراهيم الخطيب في النقد والترجمة

تقديم تجربة إبراهيم الخطيب في الترجمة وإغنائها للحقل النقدي والبحث الأدبي. يشارك في تقديم هذه التجربة المتنوعة باحثون اطلعوا على هذه التجربة كل من زاوية رؤيته.

بمشاركة: إبراهيم الخطيب (المغرب)، عبد المجيد النوسي (المغرب)  
تسيير: عبد النبي ذاكر (المغرب)

16h-15h

قاعة رباط الفتح

٢٠٨٠٧٠ ٠٤٣٥٠٤ ١١١٥٢٨

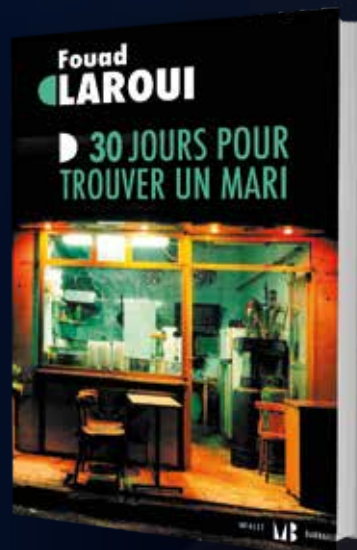
10 Juin

# Nouvelles Parutions

«Trente jours pour trouver un mari»,  
de Fouad Laroui, éditions Miallet-Barrault, 2023

Avec: Fouad Laroui (Maroc)  
Modération: Nadia Paquereau (Maroc)

17h-18h  
Pavillon du Ministère



## Lire le Patrimoine... Ecrire le Futur

Conférence sur l'histoire de Mazagan (Al Jadida), ville portugaise de la  
côte atlantique du Maroc, transférée au Brésil au XVIIIème siècle.

Avec : Eduardo Bueno

Organisée par: L'Ambassade du Brésil à Rabat

17h-18h  
Salle Les Oudaïa

# Résonances Africaines

## Les arts face aux mutations des imaginaires esthétiques africains

Les expressions artistiques africaines offrent à l'Afrique tous les récits manquants. Quels projets artistiques adapter pour construire un lien solide entre arts, passé, avenir et mémoires amputées ? Repenser ces arts est en résonance critique avec la quête d'Afrique

**Avec: Mohamed Zine El Abidine (Tunisie), Hortense Mafoma Assaga (Cameroun), Koffi Kwahulé (Côte d'Ivoire), Fann Attiki Mampouya (République du Congo)**

**Modération : Abdelghani Fennane (Maroc)**

**17h-18h**

**Salle Chellah**



Mohamed Zine El Abidine



Hortense Mafoma Assaga



Koffi Kwahulé



Fann Attiki Mampouya



Abdelghani Fennane

10  
Juin



# Jeunesse... et livre

## L'enfance de la lecture

Longtemps relégué au seul monde des jeux, l'enfant gagnerait pourtant, pour son épanouissement, à être très tôt initié au livre et à la lecture. Par des livres adaptés à ses sens, pensés pour son univers, l'enfant accède à la narration, aux mots et à leur transcription. Cette table ronde donnera la parole à des experts de l'enfance.

**Avec: Mjada ZBAT (Maroc), Dawya SADANI (Maroc)**

**Modération : Patricia DEFEVER (Maroc)**

**17h-18h**

**Salle Ribat-Al-Fath**



Mjada ZBAT



Dawya SADANI



Patricia DEFEVER

## Ecrire au féminin

### Revue et collections

**Avec: Aïcha Belarbi (Maroc), Layla Chaouni (Maroc)**

**17h**

**Espace Fatima Mernissi**



## مسارات

### الأستاذة والأديبة والروائية خنثة بنونة: مسيرة حياة من الإبداع الأدبي والعطاء الفكري،

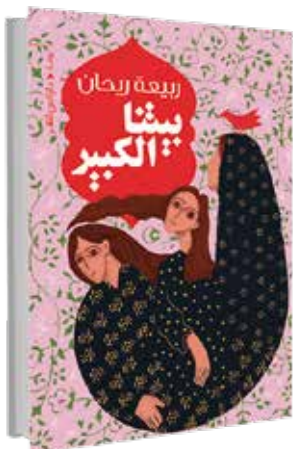
بمشاركة : خنثة بنونة (المغرب)، نجيب العوفي  
(المغرب)، أحمد اليابوري (المغرب)، عبد الصمد  
بلكير (المغرب)  
تسيير: صلاح بوسريف (المغرب)

19h30-18h30

قاعة رباط الفتح

ⵜⴰⵎⴰⵔⵉⵜ ⴰⵏ ⴰⵎⴰⵔ ⴰⵏ ⴰⵎⴰⵔ

## مكرمون... أو فن التميز



رواية بيتنا الكبير للكاتبة  
ربيعة ريحان - القائمة  
الطويلة لجائزة البوكر  
العالمية للرواية العربية، 2023

بمشاركة: ربيعة ريحان (المغرب)  
تقديم: سعاد مسكين (المغرب)

19h30-18h30  
قاعة شالة  
+٨٨٥ ٥٥٥٥ ٥٥٥٥



## الأدب أفقاً للتفكير

حوار مع مبارك ربيع

بمشاركة: مبارك ربيع (المغرب)  
يحاوره: ياسين عدنان (المغرب)

19h30-18h30  
قاعة الأوداية  
+٨٨٥ ٥٥٥٥ ٥٥٥٥





## Nouvelles Parutions

**Les intrépides - Fabuleuses histoires pour héroïnes en herbe**  
**Livre Collectif, édition Sochepress, 2023**

Avec: Zineb BAIZ EL KABBAJ (Maroc), Asmae Lamrabet (Maroc), Rajaa Cherkaoui (Maroc), Nadia Benbahtane (Maroc)

Modération: Abdellah Tourabi (Maroc)

18h30-19h30  
Pavillon du Ministère

## خارج الأسوار ليلة الشعر الخامسة

بمشاركة: شكيب التازي مصانو (المغرب)، روضة الحاج (السودان)، محمد مستاوي (المغرب)، مريم الحاج حمو (المغرب)

الحفل الفني مع عازفة القانون حبيبة كنون.  
تقديم: رشيد الياقوتي (المغرب)

بتنسيق مع دار الشعر بتطوان

19h30-18h30  
منتزه الحسن الثاني

+٥٥٢٠٣٣٥١١ ١١٨٠٥١ ١١٤٥ ٥٤١

10  
Juin



الأحد  
11  
يوليو  
16%  
Dimanche  
11  
16%  
Juin

**SIEL 28**





## جلسة حوار حول إصدار رواية عائشة البصري «جثة في رواية بوليسية»، منشورات الدار المصرية اللبنانية، 2023

بمشاركة: عائشة البصري (المغرب)، عبد النبي دشين (المغرب)  
تسيير: عائشة عمور (المغرب)



12h-11h  
رواق الوزارة  
٥٥٠٦٥٠٥٠ | +٢٠٥٤٤٠٥٤



## Coups de cœur des libraires du Pavillon du Québec

11h-11h45  
Pavillon du Québec



# أصداء إفريقية

## مظاهر القوة الناعمة للمغرب بإفريقيا

تنظيم : المعهد الجامعي للدراسات الإفريقية والأورومتوسطية والإيبيرو أمريكية بجامعة محمد الخامس بالرباط

بمشاركة: سعيد بومزوغ (المغرب)

تسيير: يونس الوكيلى (المغرب)

12h-11h

قاعة شالة

٢٠٨٠٧٥ ٢٥٧٧٥

## المشترك الإفريقي: العمق الثقافي والأمن الروحي

بمشاركة: بديعة الرازي (المغرب)، زهور كرام (المغرب)، الشايعة بيروك (المغرب)،

Sophie NDIAYE (SENEGAL)

Bernadette SANOU DAO (BURKINA FASO)

تسيير : سليمة فرجي (المغرب)



الشايعة بيروك



زهور كرام



بديعة الرازي



Bernadette SANOU DAO



Sophie NDIAYE



سليمة فرجي

12h-11h

قاعة رباط الفتح

٢٠٨٠٧٥ ٢٥٧٧٥

# الكتابة بالمؤنث

## صورة المرأة في الأدب الجديد للهجرة

بمشاركة: مصطفى الحمداوي (المغرب)، حنان درقاوي (المغرب)، طه عدنان (المغرب)  
تسيير: محمد العناز (المغرب)



12h-11h  
قاعة الأوداية  
+٥٨٥١٥ ٣٤٨٥٦٥

# مكرمون... أو فن التميز



"لقاء نقدي حول رواية "وداعاً كولورادو"  
لأنس الفيلاي. الفائزة بجائزة الشارقة  
للإبداع العربي لسنة 2023

بمشاركة: أنس الفيلاي (المغرب) رشيد الجلولي (المغرب)  
تسيير: سليمان الحقبوي (المغرب)

12h-11h  
الفضاء المهني  
٥٥٦٥٥٥ ٥٥٥٥٥٥

# Nouvelles Parutions

«Une Histoire Juive du Maroc» de Michael Sicsu, édition Ruby Conseil, 2022

«Une histoire du Maroc» de Michael Sicsu, édition Ruby Conseil, 2022

«Les cuistos du Ramadan» de Mouna Azzdine, Nassim Kakon et Youness Haddad, édition Ruby édition, 2023

Avec : Mouna Azzdine (Maroc ), Michael Sicsu (Maroc )

Modération : Jamal AMIAR (Maroc)



12h30-13h30  
Pavillon du Ministère

# Nouvelles Parutions

«HABILLER LE CIEL» de Eugène EBODE.  
édition Gallimard, 2023

Avec: Eugène EBODE (Cameroun )

Modération : Assia Belhabib (Maroc)

12h30-13h30  
Salle challah



## رابطة المجلات المغربية

بمشاركة: عبد الصمد بلكبير (المغرب)، محمد البكري (المغرب)، محمد معروف الدفالي (المغرب)، عبد الله البلغيثي العلوي (المغرب)، عبد الله ساعف (المغرب)

13h30-12h30

قاعة الأوداية

+٥٨٥١٥ ١١٧٨٥٦٥



## Nouvelles parutions

"Journal de bord d'un marin", de Mohammed El Amine Benrachid, Les Éditions Baudelaire, 2023

12h30-13h30

Espace professionnel

## حفل توزيع الجائزة الوطنية للقراءة، 2023

تنظيم : شبكة القراءة في المغرب

16h30-14h30

قاعة رباط الفتح

+٥٨٥١٥ ٩٤٥٥٤ ١١٤٥٦٨



## Un regard sur les arts



«50 ans d'arts visuels au Maroc 1956-2006» de Dounia Benkacem.  
édition Africarts, 2021

Avec : Dounia Benkacem (Maroc), Bouabid BOUZAIID (Maroc)

Modération : Mohamed RACHDI (Maroc)

15h- 16h  
Pavillon du Ministère

## Un regard sur les arts

### Décoloniser les arts et les savoirs

Avec: Seloua Luste Boulbina (France), Karima El Kharraze (Maroc), Hamedine Kane (Sénégal).  
Modération : Olivier Rachet

15h- 16h  
Salle Ribat-al-Fath



Seloua Luste Boulbina



Karima El Kharraze



Hamedine Kane



Olivier Rachet

# Nouvelles Parutions



15h-16h  
Salle Les Oudaïa

«La pierre de Tinghir» de Bouchra BOULOUIZ.

Édition Casaexpress, 2023

Avec: Bouchra BOULOUIZ (Maroc) , M Guillaume JOBIN (France )

Modération : Abdallah Bensmain (Maroc)

# Nouvelles Parutions



«Les toiles d'Aika» de Anissa  
TBER, édition les Impliqués  
Paris, 2022

Avec: Anissa TBER (Maroc)  
Modération : Noureddine Bousfiha  
(Maroc)

17h-18h  
Pavillon du Ministère



# الأدب أفقاً للتفكير

## شعراء ونقاد

في هذه الجلسة يتطرق الباحثون إلى تحليل الخصائص الأسلوبية واللغوية والبنائية والرؤيوية في ديوان «الفروسية» لأحمد المعداوي.

بمشاركة: حورية الخليلي (المغرب)، عبد الجبار العلمي (المغرب)، علال الحجام (المغرب)  
تسيير: إبراهيم المزدالي (المغرب)



إبراهيم المزدالي



علال الحجام



عبد الجبار العلمي



حورية الخليلي

17h-18h

قاعة رباط الفتح

+٨٨٨٥ ٩٤٥٥٤ ١١٥٠٨

## إصدارات جديدة

«الإعلام في زمن الاليقين» للكاتب جمال  
المحافظ، مطبعة المناهل . 2023

تنظيم : نادي الصحافة

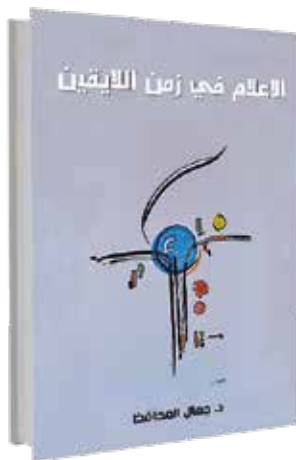
بمشاركة : جمال المحافظ (المغرب)

تسيير : سعيد بنيس (المغرب)

18h-17h

قاعة شالة

+٨٨٨٥ ٩٥١١٥







## قراءة وتوقيع ديوان الزجل : لكلام المعجون للزجال الكاتب والصحفي بوشعيب حمراوي

بمشاركة : بوشعيب حمراوي  
التسيير : كمال لغمام

19h30-18h30  
قاعة شالة

+٥٨٥٥ ٤٥١١٥

## خارج الأسوار

### ليلة الشعر السادسة

بمشاركة: يونس الحبول (المغرب)، عبد الرحمن أحمو (المغرب)، جواد الهشومي (المغرب)، محمد أفاسي (المغرب)،  
صفية عز الدين (المغرب)

موسيقى: الفنان محسن صلاح الدين وفرقة أصيل للموسيقى..

تقديم: الشريفة المحمودي (المغرب)

بتنسيق مع دار الشعر بمراكش

19h30-18h30

منتزه الحسن الثاني

+٥٨٥٥ ٤٥١١٥